



AZTARNA

Revista de etnografía y difusión cultural

Etnografia eta zabalkunde kulturalerako aldizkaria

Junio 2006 Ekaina, año X urte

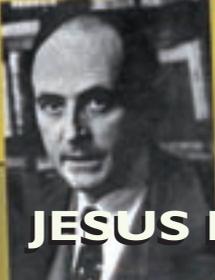
nº 31 zkia. 2€



**DOCUMENTOS
DE ARRASTARIA**



**PERRO PASTOR
EN GORBEA**



**JESUS DE
GALINDEZ**



**SAN EMETERIO Y
SAN CELEDONIO**



Federico de Barrenengoa Arberas

Revista cuatrimestral de etnográfica y difusión cultural.
Etnografía eta zabalkunde Kulturalerako lauhilabetekaria.

Edita / Argitaratzailea
AZTARNA
Asociación Etnográfica de Amurrio
Amurrioko Etnografia Elkarte

Dirección / Helbidea
Kultur Etxea
Landako Kalea, 8
01470 Amurrio
945 89 14 50
647 27 15 69
690 22 35 33
www.aztarna.es
aztarnamurrio@yahoo.es

Diseño / Diseinua
IMAGO
imago@infonegocio.com

Imprenta / Inprimategi
Evagraf

Tirada / Ale kopurua
800

ISSN
1577-4627

D.L. / L.G.
BI-100/2001

DOCUMENTOS PERDIDOS DE LA JUNTA Y HERMANDAD DEL VALLE DE
ARRASTARIA Y DE SU CAPITAL, EL CONCEJO DE DÉLICA (ÁLAVA): ASPECTOS
SOBRE SU LOCALIZACIÓN Y OTRAS CUÉSTIONES SOBRE EL PATRIMONIO

Miguel Antonio Cabeza Sánchez

SACERDOTES DEL AMURRIO ANTIGUO 10

Eusebio López

LA ASOCIACION MICOLOGICA ARRIOLA CUMPLE 25 AÑOS 13

FÓSILES RECOPIADOS POR AZTARNA 14

NI GALINDEZEN BIZI NAIZ, BADA KIZU... 15

F. Javier Cuadra

IGLESIA DEDICADA A SAN EMETERIO Y SAN CELEDONIO EN LA JURISDICCION
DE ORDUÑA 20

Salvador Velilla Córdoba

EL PERRO PASTOR DEL PIRINEO EN GORBEA 26

Luiso López

FEDERICO DE BARRENGOIA ARBERAS EL DESEO DE SABER 31

M^a Jesús Barrenengoa Cuadra

FEDERICO DE BARRENGOIA ARBERAS AMURRIANO ILUSTRE 1916-2005 38

Félix Nájuez Uribe

RINCÓN DEL CASERÍO 39

PIEZAS DEL FUTURO MUSEO ETNOGRAFICO 39

FOTOS PARA EL RECUERDO 40

PUBLICIDAD 43



EDITORIAL

No podíamos iniciar este número sin recordar que con el mismo se cumplen 10 años desde que la revista Aztarna se asoma a los hogares de nuestros lectores. Aztarna como revista, nació el mes de mayo de 1996 y desde entonces, con sus altibajos propios de una empresa voluntariosa que intenta llenar un espacio del proceloso mundo de la cultura, ha sido y es referente cultural en los estudios y temática etnográfica e histórica y de difusión de la cultura e historia de Amurrio y su amplio entorno comarcal.

Muchos son los artículos y trabajos que por la misma han aparecido durante este tiempo como muchas son también las “Fotografías para el Recuerdo” que a más de uno han hecho recordar su infancia, juventud y a los compañeros olvidados... algunos de ellos, desgraciadamente, nos dejaron.

Queden pues, escritas estas líneas para recordar tan felices efemérides. ZORION AK.

Por otro lado, con la publicación de este número de Aztarna que tienes en tus manos es obligado nombrar y, a la vez, sería imperdonable no recordar a una persona que en vida lo ha dado todo en pos del saber cultural de Ayala y, por ende también, de su Amurrio natal. Especialmente sus estudios de toponimia, donde transcribe los innumerables topónimos –y también antropónimos– desparramados por toda la geografía de la Tierra de Ayala, que han quedado recogidos en distintos libros recopilatorios, han sido el tributo con el que, cariñosamente, ha contribuido por su amor a su pueblo y de los que todos nosotros somos deudores.

Don Federico de Barrenengoa, ilustre amurriarra que el pasado 30-12-05 nos dejó para siempre, seguía a pie de obra, a pesar de lo avanzado de su edad, investigando y preparando la publicación del segundo volumen de lo que dio en llamar “Valle de Ayala”, donde sintetiza los acontecimientos de siglos acaecidos en la Tierra de Ayala y valles limítrofes. Volumen este último que la muerte le ha privado de terminarlo, no obstante tenerlo bastante definido en sus rasgos generales. Pese a ello, es propósito de su familia con la colaboración y ayuda desinteresada de diferentes personas cultivadas en distintas disciplinas, que el mismo pueda ver la luz. Sería el homenaje póstumo a una vida entregada a la investigación. Meses antes de su muerte también tuvo aún fuerzas suficientes para colaborar con el Ayuntamiento de Amurrio en la adopción de nuevos nombres para el renovado callejero amurriarra.



En la Asociación Etnográfica AZTARNA Etnografía Elkarte, nos es grato añadir a todo lo anterior, que nos enorgullece que don Federico fuera socio de la misma y colaborador con su firma de algunos artículos y trabajos que dio a la luz en esta revista. En este número aparecen pequeños retazos de su vida y obra, embrión de lo que puede estar por venir como pudiera ser una biografía de su persona, como apunta uno de los articulistas.

Académico correspondiente (euskaltzain urgazle) de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia fue, por otro lado, el primero en inaugurar el micrófono en la instauración del “Pregón de las Fiestas Patronales” de su pueblo de Amurrio, allá por el año 1995, pintando con suaves pinceladas el Amurrio de Ayer del que él fue protagonista, junto con algunos retazos históricos. Además de recibir años más tarde la distinción de “Amurriarra del Año”.

Desde estas líneas también nosotros nos unimos al dolor de su familia y testimoniamos nuestro pesar por tan irreparable pérdida para la cultura ayalesa.

DOCUMENTOS PERDIDOS DE LA JUNTA Y HERMANDAD DEL VALLE DE ARRASTARIA Y DE SU CAPITAL, EL CONCEJO DE DÉLICA (ÁLAVA): ASPECTOS SOBRE SU LOCALIZACIÓN Y OTRAS CUESTIONES SOBRE EL PATRIMONIO



Arrastariako agir i batzuren berri eman zuen aspaldixko Felix Murgak. Bazirela, bai; non zeuden eta zertan, ordea, ez zen gauza jakina. Eusk o lkaskuntza eta Amurrioko Udalaren ar teko akordioaren harian ekin zitzaion iz ena baino ezagutzen ez zitzaien agiri horien bilaketari. Honako lerro hauetan, x eheki

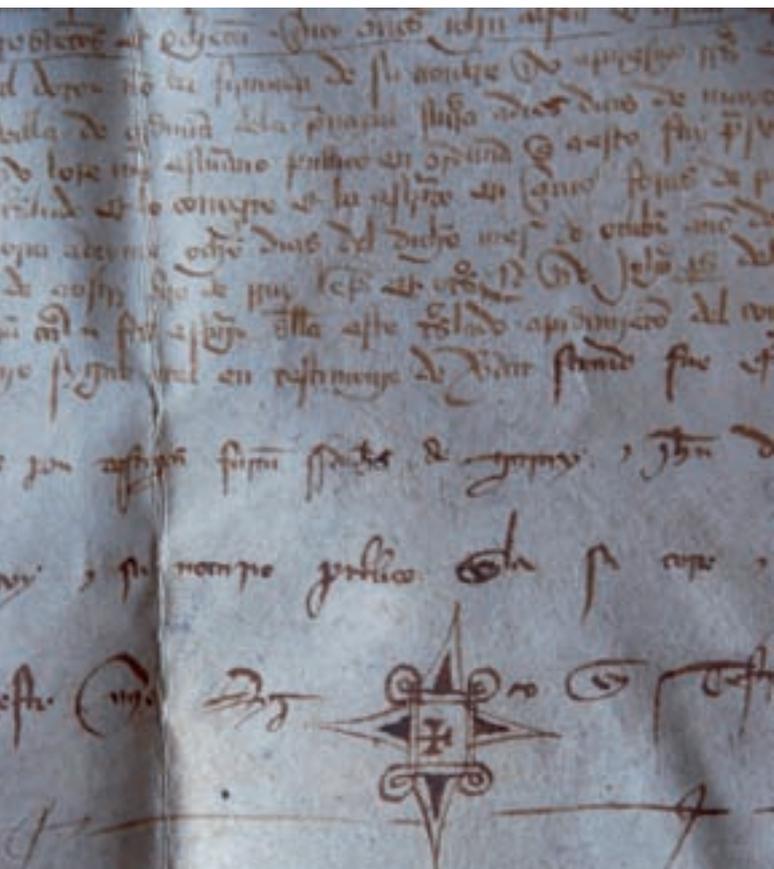
azaltzen digu bilaketaren ardura bere gain hartu zuen Miguel Antonio Cabezak aipatu agiri horiek aurkitzeko ibili behar izan duen bidea.

Hace ya algunos años que el desa parecido sacerdote zuhartzarra, Félix Murga, daba a conocer en estas mismas páginas la existencia de doce documentos pertenecientes a la antigua Junta y Hermandad del Valle de Arrastaria, a los que añadidos, referentes a su capital, el concejo de Délica. En concreto, fue en el nº 5 de esta misma revista etnográfica Azterna, publicado en septiembre de 1997, donde daba la noticia. En él, además de enumerar sucintamente el contenido de cada uno de los documentos, el sacerdote se preguntaba sobre el paradero y la ubicación de los mismos, reivindicando a su vez como depósito para ellos el archivo municipal del Ayuntamiento de Amurrio, pues a este municipio le correspondería esa función al integrarse en él el antiguo y desa parecido municipio de Arrastaria.

Han pasado varios años desde que se diera a conocer tan interesante e importante noticia documental, no siendo hasta el año 2005 en que, por un lado el ayuntamiento de Amurrio y, por otro, la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Lkaskuntza, firman un convenio de cooperación y colaboración en aspectos culturales referentes a la villa y, por extensión, a su municipio. Y es en este convenio donde se enmarca la convocatoria de una beca que va a tener como objetivo la búsqueda y, si fuera posible, el hallazgo y la localización de, precisamente, los documentos que Félix Murga señalaba en su artículo ya citado.

Esta Beca de Localización fue concedida a quien este artículo informativo -pues ese es el contenido de estas líneas, informar sobre el proceso de localización de la documentación en cuestión- suscribe. Nombraronme, además, como director de beca, al documentalista vitoriano J. R. Cuesta, con el cual he llevado a cabo todo el proceso de investigación y localización de los testimonios. Nos basamos para ello en tres fuentes de investigación, a saber: 1) fuentes bibliográficas; 2) fuentes archivísticas; y 3) fuentes orales.

Como no podía ser de otra manera, y antes de empezar



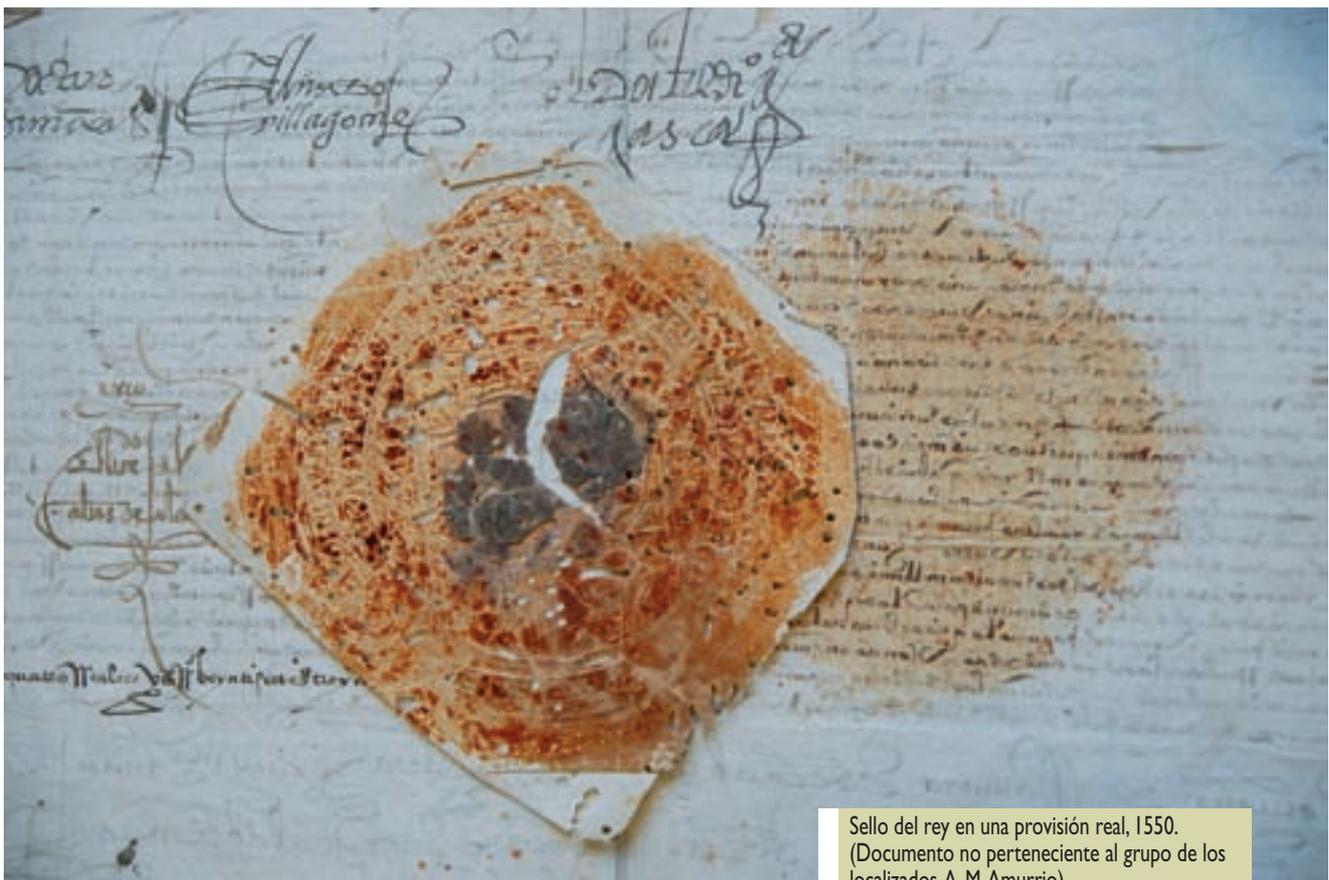
Signo en la parte final del traslado de la carta en la que Juan I ordena a Fernán Pérez de Ayala, señor de Ayala, deje libre de tributos los parrales y demás bienes de los vecinos de Orduña, 1385. (A. M. Amurrio)
Foto: Roberto Arribas

siempre una investigación, se ha de consultar y leer todo lo referente al tema que se está investigando. En nuestro caso concreto eran pocas, pero de cierta importancia, las fuentes bibliográficas pues nos ponía, alguna de ellas, sobre la pista para la posible localización del corpus documental perdido. En concreto, y de obligada consulta, fue el ya mencionado artículo de F. Murga titulado “12 importantes documentos de y para la historia de Arrastaria” (Aztarna, nº 5, pp. 17-18, Amurrio, sep. 1997), además del tomo VI del Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria, de la recientemente desaparecida investigadora, maestra de historiadores, la alavesa Micaela J. Portilla, Vertientes Cantábricas del Noroeste Alavés. La Ciudad de Orduña y sus aldeas (Vitoria-Gasteiz, 1988), entre otras obras, como el Catálogo del Archivo General de Simancas. Registro General del Sello (vol. X, Valladolid, 1967) de Concepción Álvarez y Amalia Prieto, y el Catálogo de los Fondos Documentales del Archivo Histórico de la Tierra de Ayala, de Clara Uriarte (mecanografiado, 1981).

Es, sin embargo, la segunda vía de investigación la más importante y la que en realidad se constituye en el centro de nuestras pesquisas, pues es en los archivos donde por fuerza se han de ubicar los documentos que buscábamos. Y empezamos nuestra búsqueda archivística por el archivo del municipio donde, en teoría, se tendrían que ubicar, al ser

aquél el depositario de la documentación arrastariense en el momento en que éste entra a formar parte del municipio de Amurrio. Efectivamente, comenzamos por el Archivo Municipal de Amurrio, y el comienzo no pudo ser mejor. A los pocos minutos de iniciada la búsqueda damos con el paradero de doce de los catorce documentos que mencionaba F. Murga en su artículo. Diez eran pertenecientes a la antigua Junta y Hermandad del Valle de Arrastaria, cuya cronología iba desde el siglo XIV al siglo XVI, y los otros dos restantes eran los dos referentes al concejo de Délica, del siglo XVII uno, y del XIX el otro.

Indudablemente pensamos que el éxito de la empresa era ya una realidad, y a pocos minutos de iniciarla en su vertiente archivística. No obstante no nos conformamos, y a las dos escrituras no aparecidas y mencionadas por F. Murga en su artículo decidimos añadir en la búsqueda, por su importancia y por encontrarse también en paradero desconocido, un nuevo corpus de documentación arrastariense, en concreto, diversos libros de decretos, de cuentas y de acuerdos cuya cronología iba desde el siglo XVI al siglo XIX, citados por M. J. Portilla en el vol. VI de su magna obra referida más arriba, Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria (p. 936), y que tanto ella como sus colaboradores habían utilizado para la realización del citado volumen.



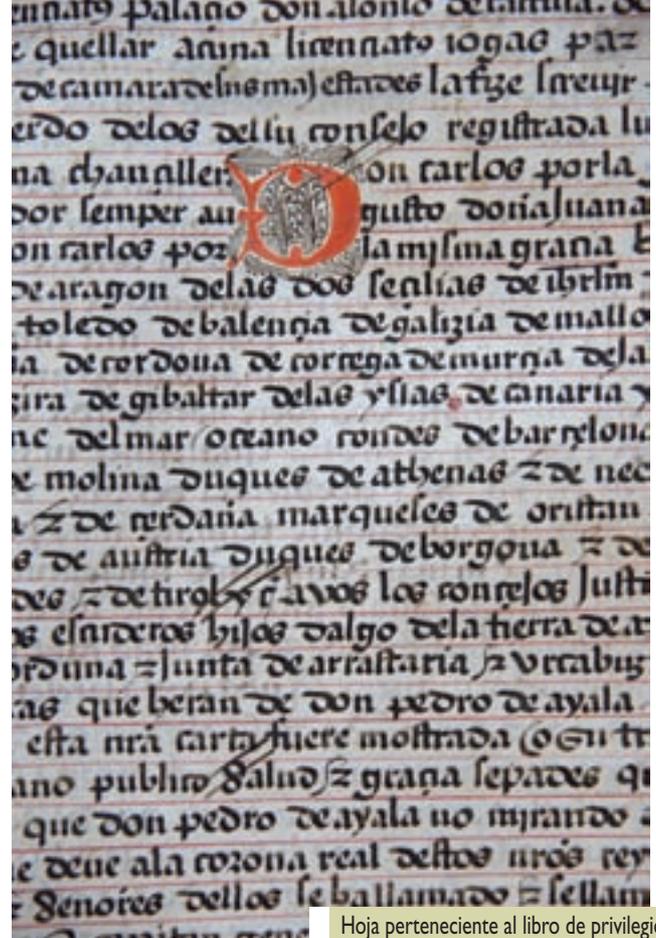
Sello del rey en una provisión real, 1550.
(Documento no perteneciente al grupo de los localizados. A. M. Amurrio)
Foto: Roberto Arribas

A partir de esos momentos, y como queda dicho, la búsqueda se centró en la localización de los dos documentos no aparecidos de la lista de F. Murga, así como en la búsqueda de una parte de la documentación citada por M. J. Portilla en el tomo VI de su obra ya mencionada. La lista de archivos consultados, tanto física como virtualmente, es bastante amplia. De entre los que hemos visitado físicamente destacaría, y empezando por el propio Archivo Municipal de Amurrio, la Biblioteca y Archivo del Parlamento Vasco, en Vitoria, el Archivo Diocesano de Vitoria, el Archivo del Territorio Histórico de Álava, así como el Archivo Histórico Provincial de Álava, entre otros. Mediante vía informática algunos de los archivos consultados han sido estos: Centro de Patrimonio Documental de Euskadi Irargi, Archivo del Gobierno Vasco, Archivo Histórico Nacional, Archivo Real Chancillería de Valladolid, Fondo de Biblioteca Fundación Sancho el Sabio, de Vitoria-Gasteiz, o el Fondo de Biblioteca y Archivo de Euskaltzaindia.

Contrastando con la búsqueda inicial del primer día en el Archivo Municipal de Amurrio, he de decir que en todos ellos la búsqueda resultó de carácter negativo. No se ha constatado en ellos ningún nuevo documento de los que nos propusimos al encontrar el corpus principal perdido. No obstante, ello no era razón para caer en el desánimo, pues consideramos que lo descubrimos y localizado mantiene ya de por sí una importancia considerable.

Queda por informar sobre la tercera vía de investigación que abrimos, esto es, la de las entrevistas personales. Éstas fueron llevadas a cabo durante todo el proceso de investigación y simultáneamente a él. Para ello me puse en contacto con algunas personas del entorno familiar y social del desaparecido sacerdote Félix Murga, autor del artículo que daba noticia sobre los documentos perdidos, con la esperanza de que alguno de estos informantes me pudiera dar alguna pista sobre la fuente en la que se basaba F. Murga en su artículo. El resultado de estas entrevistas fue negativo, pues ninguna de las personas entrevistadas tenía noticia o constatación fidedigna al respecto sobre dicha fuente.

Como dato positivo, y envuelto dentro de la investigación bibliográfica, he de hacer constar que en el Catálogo del Archivo General de Simancas. Registro General del Sello, mencionado más arriba (vol. X, p. 333, Valladolid, 1967), aparece una escritura relacionada con el documento nº 5 de la lista de F. Murga, que junto con el nº 7 de esa misma lista nos faltaba por localizar. En concreto, se trata del encargo a dos comisionados para que vean y determinen la demanda de la Tierra de Arrastaria



Hoja perteneciente al libro de privilegios y declaración que se inicia con el emperador Carlos I, en 1522, y que continúa con otros reyes de España. En él se declaran por reales y de la Corona de Su Majestad a, entre otros territorios y jurisdicciones, el Valle de Llodio, la Tierra de Ayala y la Tierra y Valle de Arrastaria. (A. M. Amurrio)
Foto: Roberto Arribas

sobre el repartimiento de empréstito para la Real Armada que se estaba llevando a cabo, a la sazón, en Vizcaya. No es el expediente de todo el proceso que inicia Arrastaria para quedar exonerada de esa contribución, el cual es el documento nº 5 de la lista de Murga. El documento encontrado en el Registro General del Sello constituye únicamente una parte de toda la causa alegatoria: el encargo a dos comisionados durante el procedimiento a que dio lugar la instancia arrastariense.

He relatado hasta aquí el proceso de investigación que llevamos a cabo para la localización de los documentos en cuestión, señalando las vías abiertas para ello y destacando, en mi opinión, el enorme éxito que supone el que se hayan encontrado doce de los catorce documentos perdidos y citados por F. Murga. Es hora ya de que demos cuenta de ellos y también de que, siquiera de forma somera, el público en general vuelva a saber -pues ya F. Murga informó sobre ello en su artículo- cuál es el contenido de cada uno de ellos. Es evidente, y por cuestiones técnicas y de espacio, que la descripción de sus contenidos no puede ser muy extensa, valiéndonos en este caso de una escueta descripción informativa. Me valgo para ello de la numeración que F. Murga dio en su día a los documentos, y de la descripción hecha de ellos por el documentalista J. R. Cuesta.

Los documentos localizados, todos ellos en el Archivo Municipal de Amurrio, son estos:

A) De la Junta y Hermandad del Valle de Arrastaria

1. Délica, 19 de abril de 1380: Testimonio de la toma de posesión de las aldeas del valle de Arrastaria por Fernán Pérez de Ayala. Traslado sacado en Délica el 12 de julio de 1511.

Inserto en él va una copia redactada por el escribano Juan Pérez de la Viña, sacada en Délica el 15 de enero de 1387.

2. Valladolid, 7 de diciembre de 1385: Carta de Juan I que ordena a Fernán Pérez de Ayala dejar libres de tributos los parrales y demás bienes de los vecinos de Orduña.

Traslado sacado en Arrastaria el 11 de junio de 1397.

3. Valladolid, 7 de diciembre de 1385: Sobrecarta en el pleito entre el señor de Ayala y los vecinos de Orduña que poseen inmuebles en Arrastaria, por el pago de tributos o rentas.

Traslado sacado en Délica el 24 de noviembre de 1487.

4. Segovia, 4 de agosto de 1467: Carta de Enrique IV que confirma los privilegios y exenciones de la ciudad de Orduña y sus aldeas, y de los pueblos del Valle y Hermandad de Arrastaria.

6. Madrid, 2 de abril de 1530: Real provisión de Carlos I y de Doña Juana sobre el nombramiento de alcaldes mayores de Arrastaria.

8. Madrid, 28 de mayo de 1536: Provisión de Carlos I y de Doña Juana acerca de que los alcaldes nombrados por el señor de Ayala no son de la Tierra de Arrastaria.

9. Délica, 21 de abril de 1534-Délica, 15 de junio de 1562: Expediente, con declaración de testigos, relativo a que los alcaldes y merinos de Arrastaria han sido vecinos del valle desde tiempo inmemorial.

Declaración hecha ante el escribano Tristán de Oribe.

10. Valladolid, 11 de diciembre de 1548: Carta ejecutoria ganada por la ciudad de Orduña contra el valle de Arrastaria, por el pago de ciertas cantidades.

Contiene antecedentes de 1515 y acaba en revista en 1548.

11. Privilegios y declaración de Carlos I y de otros reyes de España. Empieza en 1522.

12. Arrastaria, 30 de septiembre de 1524-Délica, 16 de abril de 1577: Libro de acuerdos de los hijosdalgo de Arrastaria.



Detalle de encabezamiento de párrafo; libro de privilegios de Carlos I y de otros reyes de España, iniciado en 1522. (A. M. Amurrio).
Foto: Roberto Arribas

B) De la Junta Administrativa de Délica

13. Libro de ordenanzas del concejo de Délica, redactado en el siglo XVII.

14. Copia de las ordenanzas de Délica del siglo XVII, sacada en 1866.

Los documentos que no se han localizado son estos:

A) De la lista de F. Murga

5. Copia o traslado autorizado de la documentación por la que el Valle de Arrastaria pide quedar exonerado del reparto para la Real Armada.

7. Madrid, 13 de febrero de 1533: Carta de Carlos I y de Doña Juana al bachiller Diego Rodríguez, alcalde mayor de Ayala, con motivo de que Juan de Berrácaran, en nombre de todo el Valle y Junta de Arrastaria, protesta por los malos tratos que el alcalde mayor de Ayala da a las gentes del valle de Arrastaria.

B) De los citados en el volumen VI del Catálogo Monumental..., de M. J. Portilla

- Libros de decretos de 1550 a 1577, de 1600 a 1637, y de 1704 a 1731, y los que pudiera haber intermedios entre 1557 y 1600, y entre 1637 y 1704, e incluso posteriores.

- Libro de decretos y cuentas que comienza en 1801.

- Libro de acuerdos del Ayuntamiento de Arrastaria, con inicio en 1830.

Hasta aquí queda señalado y relatado todo el proceso llevado a cabo en la investigación para la localización de la documentación perdida arrastariense, así como el contenido, expuesto en forma breve, de cada uno de los documentos, localizados o no. He de señalar, una vez más, el enorme éxito que supone la localización de la mayoría de los documentos mencionados por F. Murga aunque, desgraciadamente, no se han podido encontrar dos de ellos, así como tampoco los que decidimos incorporar a nuestra búsqueda; no obstante, como noticia positiva hay que hacer mención del documento simanquino, por su relación con el nº 5, perdido.

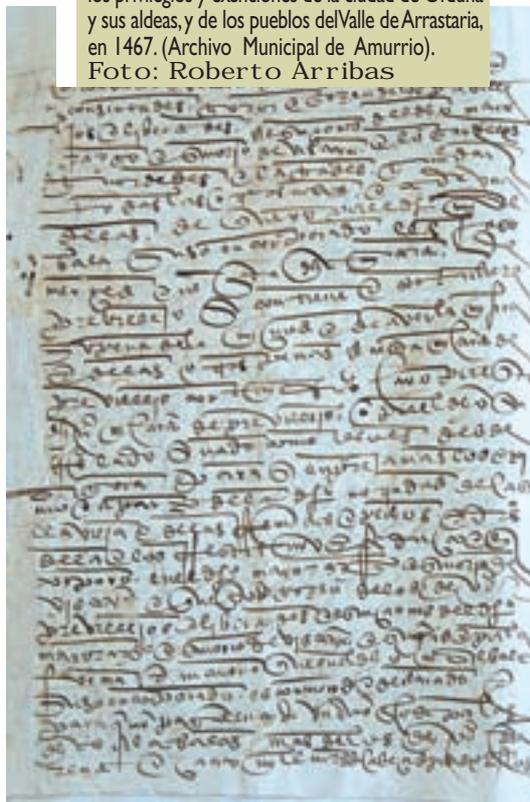
Llegados a este punto no queda sino hacer una valoración de lo que supone el hallazgo de toda esta documentación. A mi entender, y en primer lugar, la ciudadanía en general tendría que tener un motivo más de alegría, en lo que concierne al espacio cultural de la sociedad, pues este hallazgo incrementa, en forma tanto cuantitativa como cualitativa, el patrimonio cultural de nuestro entorno y de la sociedad en general. Patrimonio cultural, en este caso documental, que se ha de unir al patrimonio natural, histórico, artístico y humano que las sociedades avanzadas

tienen el derecho y el deber de disfrutar y de conservar como bienes legados por anteriores generaciones y que hoy, con leyes en la mano, y con una mayor concienciación social, se pretende preservar y conservar para el disfrute de las generaciones tanto actuales como venideras.

El Fondo Arrastaria, depositado en el Archivo Municipal de Amurrio, dispone de un rico legado que ha llegado hasta nosotros; no son sólo los documentos de los que aquí se ha dado cuenta, ese mismo Fondo dispone de un corpus aún más numeroso y, también, antiguo que, al igual que los localizados y, por qué no, que cualquier otro fondo documental que se encontrara en situación de conservación precaria, sería conveniente mejorarlo en sus condiciones de localización, conservación y seguridad.

En segundo lugar, remarcaría el carácter excepcional de lo hallado. Ciertamente son escasas las muestras de ejemplares documentales con cronología tan antigua como atestiguan algunos de los documentos encontrados. Es un dato que historiadores, investigadores, y público en general amante de la historia conoce, y es por ello que el hecho de encontrar

Carta en la que Enrique IV de Castilla confirma los privilegios y exenciones de la ciudad de Orduña y sus aldeas, y de los pueblos del Valle de Arrastaria, en 1467. (Archivo Municipal de Amurrio).
Foto: Roberto Arribas

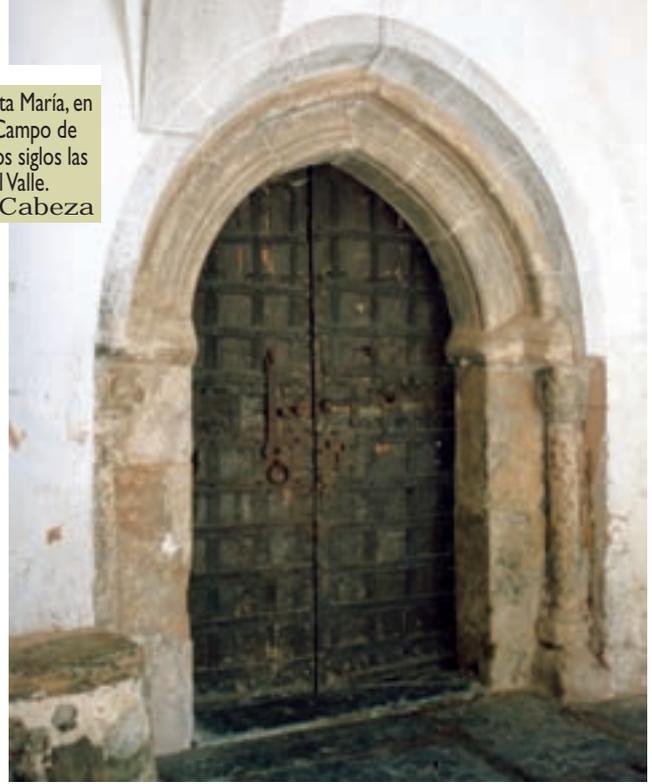


Portada románica de la iglesia de Santa María, en Délica. Junto a ella, además de en el Campo de Uriondo, tuvieron lugar durante varios siglos las reuniones de Concejo y de Tierra del Valle.
Foto: Miguel Antonio Cabeza

testimonios tan antiguos sea motivo de doble alegría, puesto que son escasos los documentos medievales y más aún, en concreto, para la vertiente cantábrica del País Vasco.

En tercer lugar destacaría, como historiador, y derivado de la apreciación anterior, la enorme importancia que tienen los documentos -en este caso escritos- a la hora de investigar, formar hipótesis y analizar todo el espectro de hechos y acontecimientos derivados de la actividad humana en una época determinada -en nuestro caso, felizmente y con doble valor debido a la escasez de ellos, al fin de la Edad Media y principios de la Edad Moderna. La importancia de estos documentos para estudiar los procesos de la época en la Tierra de Arrastaria, así como en su entorno más próximo como es la Tierra de Ayala y la Ciudad de Orduña, es indudable, pues no es sino con argumentos basados en pruebas documentales que se puede hacer frente a las preguntas y cuestiones que la ciencia historiográfica se plantea en relación con los hechos, procesos y desarrollo de las sociedades pretéritas. No cabe otra posibilidad; la imaginación, la mística del supuesto pasado que nos imaginamos, el prejuicio, la falta de escrúpulos, y el mito repetido hasta la saciedad frente de toda prueba documental, están fuera de lugar en la larga carrera -carrera que, al igual que el resto de disciplinas científicas no tiene fin- hacia el conocimiento de las sociedades pasadas y que la ciencia historiográfica se encarga de acercarnos.

Valga esta digresión y aprovechando, permítaseme la expresión, que el Pisuerga pasa por Valladolid, en nuestro caso y forzando un tanto la geografía, que Arrastaria pasa por Amurrio (y perdonen los de Arrastaria por el atrevimiento), he querido hacer hincapié en la necesidad que existe en nuestra sociedad, tan dada a crear y a creer en fantasmas basados en mitos inexistentes, tanto en la ciudadanía como -aún queda un largo



camino- en las instituciones, de tomar conciencia por los asuntos culturales en general y, por lo que nos atañe, en lo histórico e historiográfico en particular, pues únicamente una sociedad que además, y no sólo, de respetar el entorno, lo lejano y las actividades presentes, respeta los testimonios de quienes estuvieron aquí antes, puede considerarse, en mi opinión, una sociedad avanzada y civilizada.

Queda por lo tanto todo lo expuesto en manos de quien corresponda, en algún caso en las instituciones responsables de la conservación del patrimonio, a cuyo uso y disfrute la ciudadanía tiene derecho, y en otros a ésta misma, en cuanto a la concienciación como herramienta necesaria para crear una sensibilidad respetuosa con todo el patrimonio, empezando por el humano.

Miguel Antonio Cabeza Sánchez
Amurrio, 26 de abril de 2006

Vista general del valle de Arrastaria.
Foto: Miguel Antonio Cabeza



SACERDOTES DEL AMURRIO ANTIGUO

Por Eusebio López

Amurrión apaizak, eta apaiz Amurriokoak... Horra Eusebio Lópezek lerro xume, erraz eta labur batzutan ekarri digun gaia. Berak ikusi, ezagutu eta aditutako kontuen kontari etorri zaigu... Garaiak, berak dioenez, aldatzen baitira, aldatuz baitoaz, aldatuak baitira, bai, errotik!!... eta norberak ikusitakoak idatzi behar dira orain guk, ikusi ez ean irakur eta irudika ditzagun.

Yo escribí en el cuaderno escolar : Amurrio 1942. Vivía en aquel pueblo, a la orilla del Nervión y a la sombra del Gorbea. Era mi infancia, rodeada de infancias. Creía que el mundo se acababa en las Peñas de Orduña. Más acá estaban tiempos de hambre, más allá estaba la 2ª Guerra Mundial.

Era monaguillo y todos los días tenía que madrugar para acercarme a aquella torre de la iglesia que presidía un pueblo lleno de caseríos, de labranzas y pinar es. En aquella sacristía fui conociendo personalmente a todo el clero del pueblo. Era Don Francisco el párroco en aquellos momentos. Delgado y alto como un asceta. Fumaba sin cesar, cosa que le imprimía un carácter místico. Su palabra estaba en vuelta en humo. Imponía respeto. Fue Don Francisco fundador del Amurrio Club y del Frontón del pueblo de Amurrio. Murió a los 74 años en 1984. Nunca creí que Don Francisco pudiera morir.

Más allá estaba Don Isidoro “Don Isi”. Pequeño y gordito. Este era el confesor de toda la parroquia. En aquellos tiempos se hacía cola para confesarse. Y él tenía una cola kilométrica en su confesionario. Los Pascualinos en vez del Ave María le saludaban con un “qué, de sosiego”.

Don Modesto era el más viejo con mucha diferencia. Era muy puntual, había que estar un cuarto de hora antes. Era meticuloso como el solo.

Otro que aparcaba en aquella sacristía era Don Antonio Acha, el de la fábrica de Licor es. A este no le teníamos respeto y le tirábamos de la casulla para que acabase más pronto la Misa, porque sino se eternizaba en cualquier ar robo que le daba.

Don Felipe, el arcipreste, llevó San Antón. Era muy amable con toda la gente.

El que me bautizó a mí, fue Don José Madinabeitia. Dicen que se enfrentó, en los tiempos de la guerra, al jefe comunista Santamaría, diciéndole:



D. José Madinabeitia

“Si arde la iglesia de Amurrio, a renglón seguido arderá tu casa”. Santas Pascuas.

Hay que decir que en aquel tiempo se decía la Misa dando la espalda y en latín. Y que había que aprenderse el dichoso “ad Deum qui letificat juventutem meam”. De cada uno, aprendimos algo. Y todos nos introducían en un misterio de vida que era tan distinta a la de los demás personas que nos llenaba de admiración.

Por allí pasaron además, Don Luis Altónaga, educador de tiples y adiestrador de todos los aficionados al cine que daba todos los domingos en la Catequesis.



Procesión de la Virgen de Begoña en Amurrio

Don Ildefonso Solaún, el cura de Lar ra, gran predicador y limosnero, se quedaba sin dinero nada más ver a algún pobre. No quiere dejar en el tintero a Don Julio Toquero. El contaba que se salvó de un fusilamiento en la cárcel de Larrinaga porque se hizo el muerto. Era natural de Larrimbe.

Otro que impresionó al pueblo con sus sermones apocalípticos fue Don Vicente Llanos que era de Olabazar y luego fue jesuita.

Luego pasó Don Eleuterio de Latorre y por último Don Vicente, el que organizó la coral de Amurrio. Fueron curas que pasaron y dejaron huella en nosotros. Fueron nuestros modelos.

Entonces no había ateos en el pueblo, algún que otro comunista ... Todos los demás acudían a Misa los Domingos, a pesar de que vivíamos de una guerra que había dividido el pueblo.

De este ambiente procedíamos los que más tarde pasaríamos de monaguillos y ascenderíamos en el escalafón, como suele suceder en cualquier oficio que se precie.

A la sombra de Don Francisco Garmendia creció un semillero impresionante e irrepetible en estas fechas, en que el Seminario está vacío .

Abriendo la lista, está José Luis Llano, los Isusi -aunque Don Jon era aparte-, los hermanos Paz, Andrés Aguirre y su primo Yosú Cuadra que luego lo dejó, Iñaki Mendieta, Iñaki Arberas, Félix Núñez, Eusebio López, que esto suscribe y Luis Lezama, el benjamín de la familia. En la actualidad, hoy son gente que sale en los medios y de gran repercusión social. No es que lo diga yo.

En el camino, no con menos méritos, se quedaron José Antonio Eguía, Ignacio Olarquiaga, Carlos Larrinaga, Javi y José Mari Veá-Murguía y Esteban Isusi.

El pueblo de Amurrio ha cambiado muchísimo. Ya no está la Tienda de Anuncia, ni el Estanco, ni La Churrera, ni Aurora La Caramelera, ni la taberna, ... pero sus gentes siguen siendo las mismas, orgullosas de su procedencia y nosotros que, a veces, hoy día, nos reunimos en el Caserío de Luis Lezama, tenemos a gala nuestros orígenes y nuestras raíces que se entroncan con aquellos Dinosaurios, nuestros curas pasados, que no tienen réplica en la Historia.

Cuando recordamos las paellas que Don Francisco nos ofrecía en Llorenzo (Valle de Losa), cada año, soñamos con que un día nos reuniremos allá con él y con todos ellos.



Parroquia de Amurrio. De izq. a dcha. Don Eusebio López, Don Francisco Garmendia, Don Isidoro y Don Miguel Ángel Ramos

1. Padre Superior de los Claretianos de Bilbao.

2. Padre Joaquín Belda.

3. D. Felipe Ugarte.

4. Padre José Gabriel Subiela.

5. D. Esteban Isusi.

6. Fray Pedro de Alquería.

7. D. Dionisio Aldama.

8. D. Ildefonso Solaun.

9. D. Maximino Acha.

10. D. Lucas Rey.

11. Cabo Valluerca.

12. Padre de Basurto.

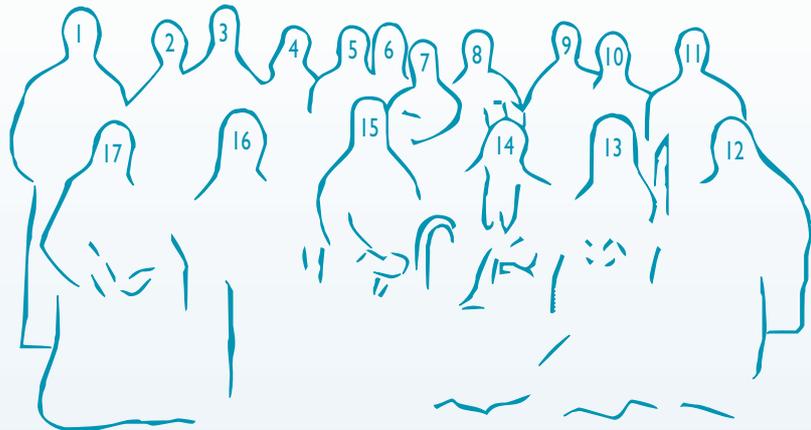
13. Padre Bienvenido de Dos Hermanas.

14. Obispo D. Luis Amigó. Fundador de la Orden de Terciarios Capuchinos.

15. D. José Madinabeitia.

16. Padre Superior de Basurto.

17. Padre José María Pérez de Alba. Director de la casa de El Salvador de Amurrio.



En el Reformatorio año 1929

LA ASOCIACION MICOLOGICA ARRIOLA CUMPLE 25 AÑOS

A través de estas líneas la Asociación Etnográfica Aztarna da la enhorabuena a la Asociación Micológica Arriola en la celebración de sus 25 años de su fundación. Durante estos años nos han enseñado a conocer una parte de ese mundo de la micología, y a recorrer nuestros montes y valles.

El siguiente artículo corresponde a una copia de lo aparecido en la prensa hace 25 años :

"El lunes se celebró su asamblea constituyente la Sociedad Micológica "Arriola" recientemente creada en Amurrio.

Entre los puntos que figuraban en el orden del día estaba el de la formación de la Junta Directiva en sustitución de la gestora que hasta el momento se venía haciendo cargo de la organización de la Sociedad. La nueva Junta Directiva quedó constituida así:

Presidente: Luis Roberto López.

Vicepresidente: Tomás Arberas.

Secretario: Cristóbal Carlos Burgos.

Tesorero: Luis Pérez de Diego.

Vocales: Juan Ramón Furundarena, Jesús Murga Amorrotu, Fermín Gamba Ortego y Víctor Villacorta Yanguas.

También se acordó el nombrar socios de honor al micólogo y escritor especializado Roberto Lotina Benguría y Félix Murga como iniciador de la Sociedad y a María Cruz de Arriola, hija del setalari cuyo nombre lleva la Sociedad.

Se trató también sobre la situación económica cuyo balance sitúa a la Sociedad con sólo 18.000 pesetas, por lo que para afrontar la realización de los actos programados necesitará ayuda que, probablemente y según fuentes de la Junta Directiva, podría proceder del Ayuntamiento. El presupuesto para el año 81 es de 117.000 pesetas.

La actividad más inmediata a realizar es la de la organización de la I exposición de setas el día 21, viernes, entre las once y las catorce horas en la plaza de Juan de Urrutia y la conferencia que bajo el título "Hongos comestibles y venenosos" dará Roberto Lotina a las siete de la tarde en el salón del cine catequesis".

ZORIONAK.



De izq. a dcha.: Carlos Monedero, Víctor Villacorta, Tomás Arberas, José Ramón Furundarena y Roberto López



FÓSILES RECOPIRADOS POR AZTARNA

Ammonites- Del Terciario, con un peso de 20 kg.

El Grupo Aztarna, y en particular, el difunto Felix Murga han recogido cientos, miles, de fósiles, marinos en su mayoría. Éstos nos indican como hace dos millones de años la Tierra de Ayala estaba cubierta por el Mar Cantábrico. En las fotos podemos ver algunos característicos, unos por su gran tamaño y otros, de menor tamaño localizados en Larrazkueta (Urkabuztaiz-Alava) por ser todos ellos de hojas, y poco frecuentes en la cuenca vasco-cantábrica.

Gasteropodo marino. 50 millones de años. Con un peso de 10 kg.

Hasta la actualidad no se ha realizado ningún estudio al respecto de todos los fósiles que están depositados en el antiguo "Refor".

Como excepción se puede señalar el estudio que se esta realizando de un fósil pez de gran tamaño en la Universidad de Madrid, éste según Goretti Olabuenaga [1] tiene un gran valor científico,

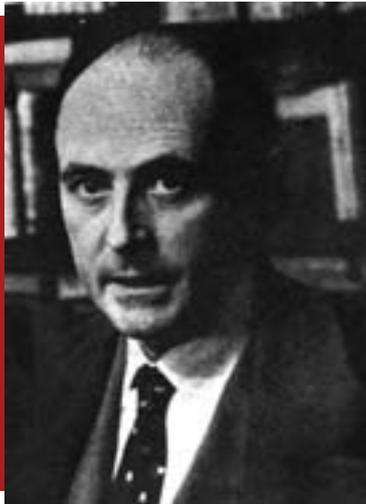
[1] Geóloga, colaboradora de Aztarna

Fósiles de hojas localizados en humedal de Urkabuztaiz . Son del Terciario, de tamaño pequeño

NI GALINDEZEN BIZI NAIZ, BADAKIZU...

Egileak: F. Javier Cuadra

Jesús de Galíndez, nacionalista vasco, delegado del Gobierno Vasco en el exilio, héroe, martir, denostado, ocultado, tergiversado... Todo y nada de ello. Unos apuntes, apenas más que eso aquí y ahora, con la sencilla intención de ofrecer una panorámica sobre quien se (a)firmaba "Josu Amurrio".



"Hain aspaldi zure berririk gabe izaiki, jadanik uste nuen Indiano basatiek egoserazi eta jan zindutela edo Galindez zorigaitzekoa bezala, politikero batzuek harrapatu, zure herriketako ekhaintza zela zio".[1]

"Ludi erdiaz yabetu dira... Gure mingotsen samina! Aien menpetik ezin itzuriz Beti lanbide berdina. Lur azke zabal oetaraino Orra sarturik gorri. Adibidez or berri berritan GALINDEZ'eri egina."[2]

Aspaldi du... Donostiako Emausko Traperuetan sartu nintzen, eta abantzu lurreraino korroikoilduak ziren apaletan gora eta behera hasi nintzen begiak barraiatzen... Gutieneko ustean, derrepentean, **La Era de Trujillo** izeneko liburu bat... Bostehun orrialdez gorako lodi, eta Rafael Leonidas Trujillo Molina, Aberri Berriko Ongi Egilearen emazteari eskainitako kankarruaz hautatu zitzaidan begia.

Ezer guti nekien nik artean Trujilloz... Galindez ere, guti ere guti. Amen-omen arin batzuk, gehienez ere. Aukeran ere, aitona-amonei adituak nizkien ele mutur batzuk nekizkien nik... Aitonak, pilotan gaizki, oso gaizki egiten omen zuela esan zidan. Amonak, berriz, urte luzetan zer pentsatua frango eman zidan ateraldia jaulki zidan behin batean, baizik-eta "euskaraz jotzen zuela musika" ("uskieraz jot'oa musikia", bere Baranbioko euskara galdu eta nirekin ahaleginean berreskuratzen saiatuan).

La Era de Trujillo... Hara! Liburu bi, izenburu berekoak, Trujilloren laudorioz idatzia bata, eta egileari heriotza ekarri ziona, bestea... Eta Amurrioko Jesus de Galindez kaleko etxe bateko apaletan dute biek ere beren bizkarra ageri, elkarren

ondoan. Bai baita, ez bazenekiten ere, Amurrioren kale bat, Jesús de Galíndez izeneko, eta behinola Gabriel Arestik idatziaren ihakinda gisa, Ni, Arestin ez, baina Galindezen bizi naiz, badakizu...

Galíndez, Arestiren hitzetan oraino... "Aialako gizon gaiztoa"? "Azkenean Jainkoak barkatuko diona"? (**Harrizko herri hau**)...

50 urte, beraz, han-hemen ikusi, aditu eta, nola edo hala famatu ere den bezalaxe, harako Jesús de Galíndez hura New Yorken galdu, itsutu... ustez bahitu eta, hain seguru, berehala hil ere zuten zuzen zuzen... Nork ez du, den gutiena izanda ere, horren berri eta aditzera zerbait ikasi azken bolada honetan?

Dena den, eta hainbat hedabidetan argitaratu zen artikulu batean Iñaki Egaña historialariak zioenez: "Galindez ez [...] da ospetsu izan gerra hotzaren hasieran AEBetako euskal ordezkaria izateagatik, gerra zibilaren garaian Madrilan edo Bartzelonan euskal komunitatea antolatzeagatik, zuzenbide liburuak eta Euskal Herrian erreferentzia direnak idazteagatik edota Dominikar Errepublikako presidente Leonidas Trujilloren diktadura gaitzesteagatik. Ez, ez du horrek egin ospetsu, baizik Edgard Hooverrek sortutako FBI n sartutako Estatu Batuetako Estatu Departamentuko agente izateak. Hala ere, ezaugarri horrek haren ibilbidean inolaz ere bazter ez uzteko garrantzia kendu dio, nolabait, haren izaerari".

Lerro batzuk idatzi nahi ditut nik orain hemen, haragoko anbizioz gabe. Gainbegiratu xumea baino ozta beste ezer gehiago, alegia.

1915eko urriaren 12an sortu zen Jesús de Galíndez, Madrilan, hara aldatua baitzen bere familia aitaren lana zela-eta. Bera sortu eta gutira hil zen ama, garai batean hain tamalez usua zen bezala, erditu ondoko sukarrak eramanda. Zortzi urtean



Jesús de Galíndez en la ONU

egon zen Jesuitek Madrilgo Chamartinen zuten ikastetxean, barneko, eta Madrilgo Unibertsitate Zentralera joango zen bertatik gero Zuzenbide ikasketetan abiatzeko. Orduantxe piztuko zitzaion euskal gauzekiko zaletasun handia, egiazko nahiz alegiazko urruntasunaren airean, irudi luke. 1932an afiliatu zen EAJ-n.

Laster hasi zen ager tzen bere argitaratzeko zaletasuna, eta 18 urteak ozta bete berriak zituela eman zituen inprimategira bi idazlan historik o-politiko: *La M. N. y M. L. Tierra de Ayala, su Señorío y su Fuero*, Madrid, 1933, eta *Ideas políticas de Saavedra Fajardo*, Madrid, 1933.

Hurrengo urtean, beste liburuxka bi inprimarazi zituen: *La legislación penal en Vizcaya*, Bilbao, 1934 eta *Psicología-Herencia-Delincuencia Infantil*, Granada, 1934, Amurrioko El Salvador Erreformatorioaz aipamena ezin baztertuta. Urte horretan berean eman zuen Madrilgo Euskal Etxean hitzaldia, *Fantasías y realidad en torno a las Juntas Vascas*, 1935an Bilbon inprimarazia.

1936ko ekainaren 20an lortu zuen Zuzenbide lizentziatura eta berehala eskuratu zuen irakasle laguntzailearen plaza Zuzenbide Zibileko Katedran. Denbora laburrean iraun zuen hor, halere, berehala hasi baitzen Espainiako Gerla Zibila.

Gerla hasi ez bestean, EAJ-r en Batzorde Ordezkaritza antolatu zen Madrilén, bertan bizi ziren euskaldunen interesak babesteko asmoan eta hasieratik beretik egon zen Galindez harren zerbitzuko.

Manuel de Irujo Espainiak o Justizia Ministro egondako aldiari, Espetxeetako Zuzendaritza Orokorreko Letratu Aholkulari kargua izan zuen Galindezek.

Gerlaren azken denboran Euskal Brigada deituan egon zen, eta garai har tako dugu bere olerki liburuxka bat: *Ensueños. Treinta ensayos poéticos*, Barcelona, 1938.

Azkenik er e, beste hainbat eta hainbat errepublikazale bezala, Frantziako muga zeharkatu zuen 1939ko otsailaren 10an erbesterako bidean.

Dominikar Errepublikak Bor delen zuen Kontsulak lagunduta karibear errepublikarako ontziratu zen eta 1939ko azaroaren 19an heldu zen hara. Beti sekulako arrasto ezin ezabatua utziko zioten sei urtean egongo zen bertan.

Laster hasi zen Dominikar Errepublikan ere agertzen eta nabarmentzen, eta hitzaldi ematen hasi zen laster, hala nola Dominikar Ateneoan emandakoa, Los vascos, raza misteriosa y de leyenda; edota Colon Institutuan emandako beste bat: *Viaje sentimental a través de Euzkadi*.

Eusko Jaurlaritzak Santo Domingon zuen Ordezkaritza hartu zuen 1940an, Zuzenbide Diplomatiko eta Kontsularreko Eskolako Zientzia Juridikoko irakasle ihardutearekin batera. Santo Domingoko Unibertsitateko Amerikar Legegintza Konparatuko Institutuko idazkari izendatu zuten, eta uhartetik irten baino urte bete lehenago Lan eta Ekonomia Departamenduko Aholkulari Legal izendatua izan zen.



Jesús de Galíndez, con una ikurriña en la camisa, en Nueva York

Bien bitar tean, hitzaldi eta aldizkarietak o lankidetzetan aritzen zen, karraskan: "Revista Jurídica Dominicana", "Clío", etab.

Garai hartako ditugu: **Los problemas actuales del matrimonio y el divorcio ante los conflictos de leyes**, Buenos Aires, 1942; **La aportación vasca al Derecho Internacional**, Buenos Aires, 1942; **Programa de elementos de ciencia jurídica**, Ciudad Trujillo, 1945; **Principales conflictos de leyes en la América actual**, Buenos Aires, 1945; **Los vascos en el Madrid sitiado. Memorias del Partido Nacionalista Vasco y de la Delegación de Euzkadi en Madrid, desde setiembre de 1936 a mayo de 1937**, Buenos Aires, 1945.

Literatura saria lortu zuen 1944an Dominikar Errepublikaren Lehen Mendeur renaren kari deitutako lehiaketa batean. El Bahoruco zuen idazlanak izenburua eta, beste lau entseiu gehiagorekin batera, **Cinco leyendas del Trópico** izenburuarekin argitaratu zen, Ciudad Trujillo, 1944.

1946ko ur tarrilaren 3 lan utzi zuen Santo Domingo eta New Yorken jarri zen egun batzuk beranduago, otsailaren 31 ean.

Euskal Ordezkaritzan hasi zen han lanean.

Artean, idazten segitzen zuen... **Raíces vascas en la doctrina del P. Vitoria** txostena bidali zuen 1946ko abuztuan Buenos Airesen burutu zen I. Biltzar Vitoriazalera. **El derecho vasco** argitaratu zuen 1947an, eta urte berean oraino, Gordon Irlandekin batera burututako **Divorce in the America**, Búfalo, 1947.

Caracaseko "Euzkadi" aldizkarian antolatutako Euskal Idazleen II Biltzarrean, saria lortu zuen bere **La revolución francesa repercute en Euzkadi** idazkiarekin. Eta hurrengo urtean, 1948an, Europara bidaiatu zuen Eusko Ikaskuntzen Nazioar teko Biltzarrean esku hartzeko, bai eta Parisen burutzeko zen Nazio Batuen Batzar Or okorrean.

Honako lanak aurkeztu zituen Eusko Ikaskuntzen Biltzarrera: **Un siglo de lucha por la libertad vasca; Valor de los Fueros Vascos considerados según las circunstancias históricas que les dieron origen; Los vascos en la lucha por la libertad de América; Semejanza entre los Fueros de Ayala y Bizcaya**.

New York-era itzulita, Euskal Ordezkaritzako buru geldituko da aur rerakoan. Urte berean agertuko da, Mexikon, bere **El divorcio en el derecho comparado de América**, México, 1949.

Hurrengo urtean Caracaseko Euskal Etxearen zabaltzean lagunduko dio Jose Antonio Agirre Lehendakariari, eta **La influencia vasca en América** hitzaldia emango du aukera horretan.

Ikusgarri haziko da bere lana. Nonahitik eskatzen dizkiote hitzaldiak, txostenak, aldizkarietarako lankidetzak, etab... **Estampas de la guerra** argitaratu zuen, Buenos Aires, 1951. Londresen burututako "International Bar Association"-era **Protección de algunos derechos humanos en documentos Constitucionales Vascos, especialmente de los siglos XV y XVI** komunikazioa bidali zuen eta, handik lasterrera sari berezia izabazi zuen New Yorkeko Lore Joko katalanetan bere **La Confederación del Pirineo, en la época del Príncipe Carlos de Viana y de Geronak**.

Mugatsu hartan ber ean izendatu zuten Columbiako Unibertsitatean Zuzenbide Publiko Hispanoamerikarreko eta Iber oamerikar Zibilizazioaren Historiako irakasle. Eta beste liburu bat argitaratu zuen: **La inestabilidad constitucional en el derecho comparado de Latinoamérica**, México, 1952. Ikastur tearen amaieran, ber riz ere, Europara bidaiatu zen.

1953an **Nueva Fórmula de Autodeterminación política de Puerto Rico** agertu zuen (México, 1953) eta urte bete geroago **Iberoamérica. Su evolución política, socio-económica, cultural e internacional mardula** (Nueva York, 1954). Zalaparta handia eragin zuen honek hainbat ingurutan, Dominikar Errepublikan gehiena, bertan egilea eta liburuaren kontrako liburuxka kaleratu zelarik.

Artean ere, New Yorkeko ekintzetan sartua zen, buru belarri, eta, besteak beste, Iberoamerikar Idazle eta Olerkarien Biltzarreko presidente egon zen urte bian (1956ko Biltzarrera artean), bai eta Elkarteen Federazioko Zabalkunde Idazkari ere. Filosofia karrera ere burutu zuen urte horietan zehar, eta Columbiako Unibertsitatean 1956ko otsailaren 27an onartutako tesia egin zuen **La era de Trujillo: un estudio casuístico de dictadura hispanoamericana**.

Dominikar Errepublikako Trujilloren diktaduraz ikerketa zehatz eta x ehea egiten du bertan.

Egun batzuk geroago (martxoaren 12an), misterioski desagertu zen Galindez, Trujilloren erregimenari eraso egiten ausartutako ia oro bezala.

1956ko ekainaren 5ean Filosofian Dokto re

titulua eman zion Columbiako Unibertsitateak, "in absentia", eta 1956an berean argitaratu zen tesia, Chileko Santiagon.

Galderak orainger o. Ugariak, nahasiak... Aurretiko er roak dituztenak, eta ger okoak dituztenak ere bai... Bat, adibidez, eta gutitan aipatua: Iñaki Egañak dioen bezala: "Deus guti aurreratu zen tesiaren argitaratzaile txiletarraren (Alfonso Naranjo Urrutiaren) emaztearen bahiketa saioa argitzen", adibidez... Edota Eisenhower AEB-ko presidentearen agindua, ez zedila Galindez kasua AEB-ko esparruaz harago zabaldu... "Zertarik, berriz Egañak, hainbestek o nabarmentasuna? Zertarik, alegia, munduko naziorik boteretsueneko presidentek agindu bereziak ematen zituen mapan ageri ere ez den herrialde txiki bateko ordezkariari doazkionak?"

Hilondoko argitalpen batzuk agertzen hasiko ziren gero; **La Tierra de Ayala y su Fuero** [3], Buenos Aires, 1957an, eta hurrentsu ere **Euzkadi, el país de los v ascos dinámicos**, Méxicon.

Laster zabaldu zen Galindezen desagertzearen berri eta asko esan, idatzi eta zabaldu zen hartaz. Eta urtez urte, haren desagertze dataren harian, handik eta hemendik zabaltzen dira idazkiak, oroitzapenak...

Pedro de Basaldúak argitaratu zuen lehen biografia bat, "Jesús de Galindez", Buenos Aires, 1956, (Bilbon, 1981an ber rargitaratua).

Urte berean oraino Andrés M.^a de Irujok BAEV-en [4], Buenos Aires, n. 25, 1956.

1957an, Germán Arciniegas saiogile kolonbiarrak, Bogotako "El Tiempo" aldizkarian, hura desagertu eta urte betera, "Presencia de Galindez" argitaratu zuen. "Gizon libreen" batzar batean gogoratzen du, New Yorken: "Bere mintzatzeko euskal manera zuzen eta dulabreaz hitzegiten zigula gogoratzen dut nik, ikasleak bezala, dena ahalik eta garbiena adierazi nahian. Baina udako gau bateko ametsa bezala, goizalban ilauntzen denaren xarma zuten hitzaldi haiek. Orain ez. Egun gu New Yorken biltzen garen bezala biltzen ari batira oraintx e Jesus de Galindezen adiskideak mundu libreko bazter orotan, askatasuna eta duintasuna maite duten lagunak diren leku orotan. Egundainoko argiena eta biziena iristen zaigun haren ahotsa aditzeko biltzen dira, eta gure denbora hauetak o arazo nagusia den aholkua berritzen digu: Defendatu askatasuna, baldin gizakiari izpiritutik gertuena deraukana atxiki nahi badiozue". [5]



Jesús de Galindez

Desagertzearen lehen ur teurrenean ere, Mexikon, oroitzapenezko ekintza burutu zuten erbesteko erakunde er republikarrek, espainiar, katalan nahiz euskaldunek. Eusko Jaurlaritzak Mexikon zuen ordezkari Jose Luis Irisarriz gain, Indalecio Prietok eta Alejandro Carrillo mexicar senatari ohiak egin zuten hitz.

1959an, EAJ-ren "Euzkadi" agerkariaren I.alea, Baionan, Galindezi eskaini zitzaion.

Laugarren urteurrenkari, 1960an, Félix Martínez Suárezek g ogoratzen du Caracasek o "El Universal"en biografia labur trinko batean. "Aquel Jesús de Galindez". Martín Ugaldek ere, Caracasen bertan, 1960, "Un silencio de cuatro años" argitaratu zuen 1960an, gero, 1981ean ber riz ere emana ("Euzkadi", Bilbao 1981, n. 222).

Luis Alberto Sánchez idazle peruarrak, "La lección de Galindez" idatzi zuen Bogotako "El Tiempo"n, 1962an, eta haren hazpegiak zirriboratu zituen, llaburzki: "... Ez zen Galindez trageriarako gizona, bere itxuran. Idazten mutila eta umore oneko beti, bizitzaren eta ikasketaren zalea zen. New Yorkeko Columbiako Uniber tsitateko bere iraskasletza ikasleen kutunenetak o a zen... Ber e lur raren euskortasuna zuen. Kristaua zen, borrokalaria, sistematikoa eta oldartsua. Ozta zen oraino bere hasierako emaitzak eskaintzen. Orotatik zuen lagungina, bizizaletasuna ageri. Galtzaile gairik ez zuen. Inoren beldur ez zen. Horretxan galerazi zuen, hain ziur ere." [6]

Kontraesanak, informazio zabalantzarriak, nahasiak, badaezpadak oak eta, ar eago, nabarmentasun asmo hutsek oak ere, ez dira urteetan zehar falta izan, noski. 1962an, Dominikar egunkari "El Caribek" Galindezen ikasle ohi baten adierazpenak ager tu zituen, esanez Santo Domingotik kilometro gutira dagoen San José de Ocoan dagoela Galindez ehor tzita. Ikaslearen adierazpenen arabera, 1956ko irailaren 23an

(desagertu eta seitsu hilabetera, alegia), inguru hartatik igarotzean, halabeharrez, gorpu bat ibaitik ateratzen ikusi zuela eta berehala konturatu zela Galindezena zela. Ibaitik atera zutenek, zioenez, isil-gordean ehortzi omen zuten; oposizioko kideak zirela gaineraturik. Ikasleak zioenez, bost urtean atxiki zuten sekretua gordeta, beldurraren beldurrez, baina, behin Trujillo gehiago ez zegonez gero, ausartua zela noizbait bere begiez ikusitako agertzen”.

Egia edo alegia, ganora edo ez, Jesús M.^a Leizaolak, "Carta de D. Jesús M.^a de Leizaola al Presidente de la República Dominicana pidiendo se dé luz pública al secuestro" gutuna helarazi zion Juan Bosch Dominikar presidenteari, Parisetik (1963-44). "El Caribe"-n zabalduko informazioaz aipatzen du Leizaolak bertan –Galindezen hondar arak aurkituak omen zirela-eta– eta baieztatzen ere du gutunean, hitzez hitz, ezen “Euskaldunok ez dugu inoiz uste izan dominikar herriak inolako erantzukizuna zuenik Galindez aferan”. Urte dexente beranduago, Bilboko “Euzkadi” astekariak eman zuen argitara gutuna (222.zka.).

Buenos Airesko BAEV-en (60.zkan, 1965ean), ezagutzera eman zuen Francisco Abrisketak "En la colina me espera", Galindezen olerki lantxo, kasik ere bere ondikozko amaiera susmatzen zuenaren ordeinu izanki.

Eleberri giroan ere, "El festín del rey Acad" argitaratu zuen Enrique Lafourcade txiletarrak, Galindezen heriotzak harritu eta baldituta. Galindezen heriotza irudikatzen du bertan Trujilloren eskutik beretik

Edota Argentinako "Voz de Mayo" astekarian Roberto A. Vaccarezak eskaini zion olerkia oraino:

"Ha retoñado el Gernikako Arbola

[1] Jon Mirandek Andima Ibiñagabeitiari gutuna, Paris, 1956-IV-11

[2] Arabagu, Amerikatarrai, Euzko-Gogoa (1956 gko. azila-gabonila). 5.orrialdea.

[3] 1957an argitaratu zelarik, bistan da, hilondokoa dugu, eta galdera egin izan zait inoiz noizko den berez liburua. Edota, nahiago bada, noizdanik lehendik zuen bere esku EKINek, argitaratu aurretik. Liburuko 65.azpiharrari so, aipatzen baitu bertan Galindezek bere Semejanaz entre los Fueros de Ayala y Bizkaya idazkia, Eusko Ikaskuntzen 1936ko (burutu gabeko) VII. Biltzarrerera aurkeztuta bezala (nahiz idazkia 1951rako BAP-en argitaratua zen), esango nuke 1951erako ere emana zuela Galindezek La Tierra de Ayala y su Fuero-ren jatorrizkoa argitaletxean, eta Galindezen heriotzaren airean profitatu zela liburuaren argitalpena.

[4] Boletín Americano de Estudios Vascos.

[5] "Yo le recuerdo cuando nos hablaba con su manera tan vasca y tan directa, como un estudiante, apremiado por decirlo todo en la forma más franca y desnuda. Pero eran discursos que tenían el brillo encantado de lo que se sueña en una noche de verano, y se disipa al amanecer. Ahora no. Como nos reunimos esta noche en Nueva York, se están reuniendo amigos de Jesús de Galíndez en todos los rincones del mundo libre dondequiera que hay un grupo de gentes que aman la libertad y la decencia. Ellos se juntan para escuchar su voz que nos llega más fresca, más clara, más persuasiva que nunca y nos repite la misma admonición que es ahora el tema grande de nuestro tiempo: Defended la libertad si queréis conservarle al hombre lo único que le coloca cerca del espíritu".

[6] "...No era Galíndez un hombre predestinado aparentemente para la tragedia. De buena firma y mejor humor, gustaba de la vida y el estudio. Su magisterio en la Universidad de Columbia, de Nueva York, era de los más preferidos por sus alumnos... Tenía la tenacidad de su tierra. Era cristiano, luchador, sistemático y belicoso. Estaba apenas dando sus primeros frutos. Destilaba simpatía, vitalidad. No tenía pasta de vencido. No temía a nadie. Eso sin duda le perdió."

*poco después de la masacre horrible,
como si el jugo de toda tu tierra
dijera terco: ¡El roble no se rinde!
Desde aquel día mismo de tu muerte
eres del Santoral de héroes civiles.
Ha retoñado el Arbol de Guernica
y en nuestros corazones siempre vives
ya en las veintidós repúblicas de América
tendrás el homenaje de los libres
y hasta en esa ciudad dominicana
no tendrá estatua el vil que ahora a la opresión
pero tú tienes el amor del pueblo
dominicano. ¡Jesús de Galíndez!*

Ugariak dira, orotara, Galindezez idatzitakoak, eta gainbegiratu labur batean, arin, ezin ahaztuko dugu Mariano Estornes Lasak "Gentes Vascas en América"-an agertu zuena (Donostia, 1960. II.atala, "Josu Amurrio").

Euskaldun nahiz erdalun, ezin agortuzko zerrenda batean agertzen dira Galindez ahotan hartutakoak: Enrique de Gandía, Manuel de Irujo, Pierre Lafitte, Ildefonso Gurruchaga, Gabino Garriga, P. Berasaluce, Koldo San Sebastián, K. Mujika, N. Ormaetxea, Víctor Raúl Haya de la Torre, G. Ireland, Javier Malagón, R. L. Pidre, L. Mercier, G. E. Ornes, T. Reyes Cerda. Bai eta egunkari eta aldizkarietako idazlari ugariak ere, jakina, ezinago ugaria baita Galindezez aipatzen duen kazetaritza emaitza ere.

1978ko apirilaren 2an, eta Mexikon 1957an egin zitzaion omenaldiaren ondoren, 22 urteren buruan, omenaldia egin zitzaion Galindezi Amurrion, EAJ-ren udal batzarrak antolatuz. Euri jasa eta haizete betean, pilotaleku mukuru betean omendutakoaren potreta erraldoia ageri zen. Letra handitan bere ordeinuko hitzak: "Me declaro cristiano y vasco". Mitxel Unzueta senatariak esku hartu zuen, José Estornes Lasak, Vidartek eta, Cuerda eta Ajuariagerra parlamentariak. Amaitzeko, Leizaola lehendakariaren mezu magnetofoniko grabatua aditu zen.

IGLESIA DEDICADA A SAN EMETERIO Y SAN CELEDONIO EN LA JURISDICCION DE ORDUÑA



Restos de la ermita de la Magdalena en Belandía.
(Bizkaia)

Por Salvador Velilla Córdoba

Aiara Herritik gertuko Urduñako inguruak ere jo zituen Zeledon eta Emeterio santuek Mendebaldeko Euskal Herrian barna izan zuten er aspen zabalak. Gure inguru hurbiletan haiei eskainitako ermita bat izan zela gauza jakina izanik ere, ordea, bestela zen haren kokagune zehatza, amen-omen baizik ez baitzen berau ezaguna.

Salvador Velilla, ermita izan zela gertu baieztaturik, nontsu z egoen bilatz en ere ahalegintz en zaigu oraingoan, bai eta, horretaraz gero ere, Buenos Airesen sortzaile gisa ezaguna den Juan de Gar ay horretan berean bataiatua izan ote z en irudimenkatz en menturatzen ere oraino.

Handik harat, bien bitar tean, Belandía inguruko toponimiaz berri jakingarri askoak eskaintzen dizkiguten bi mugarri-zerrendetaz aipatzen digu Salvadorrek, hirurehun urte pasatxo batetik bestera dauden aldeak agertzen dizkigularik bere saioan.

En el nº 5 de la revista Kalakorikos venía incluido un artículo firmado por Ander Manterola y Gurutzi Arregui, del Instituto Labayru, cuyo encabezamiento era el siguiente: "El título de los mártires de Calahorra en el País Vasco" [1].

Los autores justificaban el culto que han recibido los mártires San Emeterio y San Celedonio en las comunidades cristianas del País Vasco, basándose en la pertenencia durante muchos años de la

mayoría de las tierras del País Vasco a la diócesis de Calahorra, santos que han llegado a ser conocidos en algunas parroquias con el simple apelativo de "Los már tires". Refiriéndose a nuestro entorno, los citados autores escriben que en Alava han existido cuatro templos dedicados a estos santos (hoy día sin resto alguno visible) y en Vizcaya cinco: *San Meter e Celedon* de Larrabeçua, *San Emeteri* en las afueras de Gernika, una talla románica de los már tires en Pertokiz-Zenarruza, así como la frustrada reedificación de una ermita en Lezama y, por último, una ermita de Mañaria dedicada a estos santos.

En esta enumeración se pasa por alto un templo dedicado a los santos de Calahorra, y que se levantó justo en el límite de las tierras de la ciudad de Orduña con la Tierra de Ayala, pero en suelo vizcaíno.

Ya en el año 1986 Micaela J. Portilla, en el Catálogo Monumental de la diócesis de Alava dedicado a la vertiente Cantábrica y a la ciudad de Orduña, se hacía eco de la existencia de un templo dedicado a los santos mártires de Calahorra: "La ermita de los Santos Emeterio y Celedonio - "Zemedeli Celedón"- figura en diversos documentos del siglo XVI y en varios apeos del XVII. Estaba situada cerca de los llamados "Caseríos de Gar ay", próxima a la ermita de la Magdalena, en los caminos hacia Maroño y Aguiniga"[2].

La noticia, pues, no es nueva y tampoco pretendemos darla aquí como tal. Nuestra intención, ayudados por la documentación escrita, es centrarnos en resaltar la existencia de una iglesia dedicada a San Emeterio y San Celedonio en las faldas de la Sierra Salvada, casi en el corazón de la Tierra de Ayala, para, posteriormente ver su posible localización y, una vez localizada, fantasear acerca de que en dicha iglesia bien pudo ser bautizado Juan de Garay, segundo fundador de Buenos Aires, si es que, como sostienen algunos autores, hubiera nacido en estas tierras, en unos caseríos situados en una suave loma, a los pies del pico de Iturigorria o Tologorri.

Toponimia que aparece en el documento.

El documento es un pleito sobre deslindes jurisdiccionales entre la ciudad de Orduña y la Tierra de Ayala, de ahí que aparezca la realización de un apeo o amojonamiento que, a nivel de toponimia y de historia, es de una gran importancia. El apeo da comienzo en el punto donde se juntan los arroyos que forman el río Izoria, pocos metros más abajo de donde hoy se levanta la presa de Maroño. La línea divisoria arranca desde un pequeño promontorio y va subiendo la ladera, recorriendo la loma de la montaña que separa las Belandias (Bizkaia) de la aldea de Aguiñiga (Alava), hasta alcanzar el alto pico de Iturigorria, en la Sierra Salvada. Hoy en día, esta línea divisoria, es el límite jurisdiccional entre Alava y Bizkaia en esta zona. No lejos se encuentran Salmantón, Olbadia, Añes... pueblos citados en el Cartulario de San Millán de las Cogolla ya en el año 864. Los mojones que se citan en el documento y, numerados de norte a sur, son los siguientes:

- Litoçabal
- Cueva
- Sorsinacha (Sorgin etxea?)
- Çamarroburo
- Gasteloçar
- San Çemedeli Çeledon (anteriormente estaba escrito Meçedeli Çeledon)
- Mendiçorroz
- Caserías de Garay
- Campo de Garay
- Urramendia
- Abasoloeta
- Gorbeaondo
- Gorbea
- Cerro de Arcacheta
- Pico de la penna de Yturigorria

Interesados sin duda por la evolución de los topónimos, nos hacemos eco del mismo amojonamiento que se realiza tres siglos más tarde, concretamente el 22 de Octubre de 1778, recorriendo esta misma línea jurisdiccional y que, en esta ocasión, comienza encima de la "Peña de Lexazar", topónimo éste que no aparecía el año 1454.

- Leto
- Solinarcha
- Cueva
- Tamoroburo
- Cumbre de los castillos de Garay
- Çemedeli
- Romendia (no será el Urramendía de 1454?)
- Casa de don Francisco Antonio del Campo

- Basoleta
- Gorveo
- Pozo de Artelandia
- Cachero
- Orcacheta
- Yturigorria

Podemos constatar cómo, en el tiempo transcurrido entre uno y otro apeo, además de haber desaparecido algunos mojones (se dice expresamente que uno de ellos ha sido arrojado a la cueva existente entre Leto y Sorsinacha), con ellos ha desaparecido el topónimo y algunos de los que no desaparecen, se transforman, se cambian o bien se castellanizan, como ocurre con Gasteloçar, que años más tarde lo leemos transformado en "Los castillos de Gara y", para desaparecer en posteriores apeos.

Una iglesia de San Emeterio y San Celedonio en las tierras de Orduña (Bizkaia)

Naturalmente, para nosotros los topónimos de San Meçedeli Çeledon o San Çemedeli Çeledon, que son los que se va repitiendo una y otra vez en el documento, corresponden a San Emeterio y San Celedonio, los dos santos calagurritanos que recibieron culto en este paraje de una dulzura singular.

Parte el documento aclarando que "...el término que dizen Garay, que es entre los dichos logares de las Velandias e los dichos logares de Çubiaga e Maronno e Aguiniga, do las yglesias que dizen Sant Meçedeli Çeledon (sic) e Santa Maria Magdalena" [3]. Señala al poco que el dicho documento fue otorgado en el campo de Garay "delante de la iglesia de San Çemedeli/Çeledon,...catorze días del mes de mayo... de mill e quatroçientos e çinquenta e quatro annos"[4].

Y es precisamente delante de la iglesia de San Çemedeli/Çeledon donde los representantes de las dos comunidades que se disputan el Campo de Garay firman el escrito en el que se comprometen a realizar un apeo o amojonamiento.

El amojonamiento comienza en la Peña "Lexazar", junto al río y, tras pasar por Leto y recorrer la loma de la montaña, colocan un mojón junto a la iglesia: "...fasta otro mojón que nos los dichos juezes pusimos, que está pegado a la dicha yglesia de San Çemedeli Çeledon, pegado a medio de la pared de la yglesia, faza parte de baxo" [5]. El amojonamiento sigue hacia el sur, hasta acabar en lo alto de la peña de Iturigorria, conocida hoy como Tologorri.

Trescientos veinticuatro años después, en un apeo que se hace el año 1778, aunque han desaparecido varios mojones (se dice que uno de ellos ha sido arrojado por unos muchachos a la cueva de Sorsinacha), sí que se hace mención al mojón de San Çemedeli, pero sin referencia alguna a la iglesia: "Se pasó al que llaman Çemedeli, el cual se encontró metido entre maleza" [6].

La sentencia que comentamos del año 1454, y que atribuía las tierras disputadas a la ciudad de Orduña, fue firmada "En el altar de la dicha iglesia de San Çemedeli Çeledon, estando el cuerpo de nuestro señor Jhesu Christo consagrado" [7], dejando bien claro que en dicha iglesia se celebraba la eucaristía. Y, por si aún quedaran dudas de dónde se encontraba la iglesia de San Çemedeli Çeledon, se puede leer poco más adelante: "... dentro, en la dicha yglesia de San Çemedeli Çeledon, que es en dicho término de Garay" [8].

Creemos que queda suficientemente claro que en el límite jurisdiccional entre Bizkaia y Alava, en el campo de Gara y, de la aldea de Belandía, se levantó una iglesia dedicada a los Santos Emeterio y Celedonio de la que no queda ninguna memoria oral. ¿Quedaría algún rastro arqueológico?

¿Dónde está el campo de Garay? ¿Dónde estaba la iglesia?

Belandía es una pequeña aldea que se encuentra al nor oeste de la ciudad de Orduña, a cuyo Ayuntamiento pertenece. Las gentes de Belandía no han oído hablar de la existencia de una iglesia dedicada a San Emeterio y San Celedonio, pero sí señalan el término conocido como "Los caseríos de Gara y", puntualizan,

Restos de la ermita de la Magdalena en Belandía
Foto: Salvador Velilla



incluso, que aún se pueden contemplar las ruinas de un caserón. También señalan un término que conocen como "La Magdalena", en lo alto de una loma que se levanta al oeste del pueblo, no lejos del camino que iba a Aguiñiga, "en unos jaros" que se divisan desde Belandía e incluso recuerdan que de pequeños iban a coger flores a la ermita de la "Magdalena".

Para llegar al término conocido como "La Magdalena", se puede partir de Belandía y, siguiendo un camino empedrado, que luego desaparece, atravesar una campa y, loma arriba, llegar a los jaros indicados por un vecino. Arriba de la loma, restos de una edificación, cuyos muros no sobresalen más de cincuenta centímetros de tierra. Las dimensiones, la orientación, con lo que fuera vano de entrada mirando al sur, a la Sierra Salvada, la tradición oral que aún se conserva viva..., todo nos dice que aquí se levantó la "iglesia de Magdalena", señalada en el documento del año 1454 y verificada en el Libro del Licenciado Gil de 1551. También se tienen noticias de que el año 1752 aún se celebraban misas en la iglesia y que es el año 1791 cuando se ordena su demolición, aunque conocemos documentos que señalan que ya el año 1788 se encontraba profanada (Micaela Portilla, o.c. pág. 331). También tenemos que decir que el año 1987 los medios de comunicación se hicieron eco de una polémica, al aparecer en la leñera de la parroquia de Santa María de Orduña se encontró una imagen mutilada, del siglo XIII, que al parecer provenía de la ermita de la Magdalena.

Unos metros más al sur, ya junto al camino, quedan las cuatro gruesas paredes de un enorme caserón, medio cubierto por los árboles y la maleza, que tiene la curiosidad de tener una gran viga de madera

Pero ¿Y la iglesia de San Çemedeli Çeledon? ¿Dónde se levantaba la iglesia de San Çemedeli Çeledon?

Por los datos que nos proporciona el documento que venimos estudiando del año 1454, todo nos lleva a pensar que se encontraba en el terreno conocido como "campo de Gara y", y más concretamente entre los mojones señalados con los nombres de Gasteloçar (que luego veremos traducidos como "Castillos de Garay") y Mendiçorroz: "...del dicho mojon que está en Gasteloçar dende arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojon que nos, lo dichos juezes, pusimos, que esta apegado a la dicha yglesia de San

Çemedeli Çeledon, pegado a medio de la pared de la dicha yglesia, fazia parte de baxo; e dende a la otra parte de la dic ha yglesia ha otr o mojon que está apegado a la pared de la dicha yglesia de la otra parte, faza arriba... que taja derecho ha otro mojon que esta mas arriba, ha donde se llama Mendiçorroz; en dende arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojon en do dizen "las caserías de Garay" [9]. Casi trescientos años más tarde, en el apeo que se practica el año 1734, se sigue manteniendo el topónimo de Çemedeli, pero sin el "san" y convirtiendo la iglesia en ermita: "...donde llaman los castillos de Garay que mira al antecedente y que sigue a la ermita de Çemedeli", siendo en el apeo de 1788 cuando se concreta más, refiriéndose al estado de la ermita, al señalar que ya no se usa como tal: "se pasó al término de la hermita profanada titulada Çemedeli, que radica en jurisdicción de Belandia" [10].

Visita ocular al Campo de Garay

En el verano del año 2.002 realizamos una visita ocular al Campo de Gara y, acompañados por vecinos de Aguiñiga, en concreto por Jacinto Campo (más tarde haríamos el recorrido con Federico de Barrenengoa). Como apoyo documental llevábamos una copia del pleito jurisdiccional habido el año 1454 y un apeo del año 1778.

En la actualidad una alambrada recorre la línea jurisdiccional cuyos mojones se fueron reconociendo, uno por uno, el año 1454 y que separan Maroño, Zubiaga y Aguiñiga (Tierra de Ayala) de las Belandias, vizcaínas éstas. Los mojones se levantan, de norte a sur, a lo largo de la suave loma de una pequeña colina, dividiéndola en dos mitades casi idénticas.

Gasteloçar/Castillos de Garay

Situándonos hacia la mitad de la colina, en la parte norte y sobre la zona más elevada de la loma, siguiendo el escrito, leemos lo que dice el documento de 1454: "...ataja fasta otro mojón que está más arriba, que dizen e llaman Gateloçar". Leemos después el apeo de 1788: "...se pasó a el mojón de la cumbre de los Castillos de Garay".

Ambos nombres, Gasteloçar y su castellanizado Castillos de Garay, se han perdido para la tradición oral, pues nadie los recuerda. Sin embargo, situados como estamos en la punto más elevado de esta suave colina, constatamos que desde aquí se domina un amplio panorama y, más aún, en el suelo se pueden ver los restos de una pared o muro caído, en semicírculo, (como si tuviera

forma de torreón o cubo defensivo) cubierto de tierra y hierba. Nosotros queremos suponer que estamos junto a Gasteloçar (Castillo viejo), topónimo que en el siglo XVII y XVIII parece como "Castillos de Garay", probablemente porque en este mismo lugar hubo un pequeño castillo o torreón de vigilancia. Hoy día solamente una excavación realizada en serio podría confirmar o desmentir nuestras suposiciones.

Iglesia de San Emeterio y San Celedonio

Leemos en el documento de 1454 : "...e del dicho mojón que está en Gasteloçar dende arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojón que nos, los dichos juezes pusimos, que está apegado a la dicha yglesia de San Çemedeli Celedón".

Leemos también el apeo de 1778 : "... se pasó al (mojón) que llaman Cemedeli".

Siguiendo con nuestra inspección ocular, caminando en dirección sur, divisamos a pocos metros del anterior promontorio, un montón de piedras cubiertas igualmente por tierra y hierba, que bien pudiera ser lo que queda de la iglesia de San Çemedeli Celedón. Está en el mismo límite jurisdiccional, en dirección este-oeste y "cortada" casi por la actual alambrada por el lado de poniente. En su entorno, varios pequeños promontorios que



Restos de la ermita de la Magdalena en Belandia
Foto: Salvador Velilla

bien pudieran ser restos de edificaciones derruidas hace muchos años. Se constata que, así como en el terreno correspondiente a la jurisdicción de Aguiñiga, está cuidado y bien cultivado, el terreno de Belandía, en cuya jurisdicción está comprendido Gasteloçar, San Çemedeli, etc., está sin cultivar, con cardos, probablemente por las muchas piedras que hay en el terreno, y restos de antiguas edificaciones.

Mendiçorroz

El documento de 1454 sigue diciendo: "...ha otro mojón que está más arriba, ha donde se llama Mendiçorroz".

En el apeo de 1778 leemos: "... y de este se pasó a el de Romandia que existe en una heredad cercada de pared, propia de don Francisco Antonio de Campo, vecino de Maroño". La tradición oral conserva el nombre de Romandia, pero no el de Mendiçorroz.

Siguiendo con nuestra tarea de inspección ocular, topamos con un terreno elevado y como en círculo -todo en jurisdicción de Aguiñiga- y rodeado de lo que bien pudiera haber sido una tapia o muro. Desde luego que resulta curiosa esta conformación del terreno, cuya significación solamente un trabajo más en profundidad podría desentrañar.



Casas de Garay en Bealandia (Bizkaia)
Foto: Salvador Velilla

Casas o Caserías de Garay

Leemos en el documento de 1454: "...e dende arriba, de derecho en derecho, fasta otro mojón en do dizen en las caserías de Garay".

El apeo de 1778 dice: "...junto a la casa de Francisco de Campo".

La tradición oral conserva el término de Campo de Garay y Caseríos de Garay, recogido este último topónimo en el mapa del Instituto Geográfico Nacional como "Casa de Garay".

En la actualidad se conserva un edificio de gran porte, sin tejado y en uno de cuyos muros que mira a poniente recuerda Jacinto Campo haber visto un mojón.

¿Había nacido Juan de Garay en el "campo de Garay"?

Lo que nosotros podemos afirmar es que en un documento del año 1454 se constata la existencia de un término conocido como "Campo de Garay", entre los lugares o aldeas de las Belandias, Aguiñiga, Zubiaga y Maroño. También podemos afirmar que en dicho término había unas casas conocidas como "caseríos de Garay" y una iglesia, según se lee en el texto: "...ha do dizen el canpo de Garay, que son entre los dichos logares, do las yglesias de San Çemedeli Çeledon que son entre los dichos logares" [11].

De todo ello podemos deducir que, si Juan de Garay, nació en los "caseríos de Garay", bien pudo ser bautizado en la iglesia de San Çemedeli Çeledon, donde, por el texto comentado, sabemos que se celebraba misa. Más aún, línea tras línea, el documento siempre emplea la denominación de iglesia para referirse al templo, no la de ermita.

Enrique de Gandía, en un libro titulado "La patria de Garay" [12] y partiendo de que son tres los lugares que disputan ser la cuna de Juan de Garay: Villalba de Losa (Burgos) y Belandía y Goredexola de Bizkaia, concluye, tras la exposición de pros y contras, pero con argumentos bastante bien fundamentados, que Juan de Garay nació en Belandía, en el Campo de Garay.

no entramos ni salimos en esta polémica, ya que nuestro propósito sólo pretendía dejar constancia de la existencia de una iglesia dedicada a los Santos Emeterio y Celedonio en las tierras de Orduña tocantes con la Tierra de Ayala y su posible ubicación.

No queremos acabar esta breve disertación sobre la existencia de una iglesia dedicada a los Santos Emeterio y Celedonio en el noroeste de Alava, sin señalar que los pequeños pueblos de Sojo y Santa Coloma, cercanos a la villa de

ellos. Sin embargo, el topónimo de "Los mártires", del que se hace eco Madoz y que localiza en el pueblo ayalés de Menagaray, no se refiere a los santos de Calahorra (como algunos investigadores han deducido), sino que va dirigido a los santos Cosme y Damián, cuyo culto aún se conmemora en dicha localidad el 27 de Septiembre, conservándose sus estatuas en un altar de la iglesia parroquial, probablemente traídas de la antigua ermita que a ellos estuvo dedicada.



Restos de la ermita de San Emeterio y San Celedonio (Belandia)
Foto: Salvador Velilla

Artziniega, celebran sus fiestas patronales el día 30 de Agosto en honor de los Santos Emeterio y Celedonio. Estos dos lugares deberán ser añadidos a los cuatro que Manterola y Arregui citan en territorio alavés por lo que, hasta el momento, sumarían seis en Bizkaia y otros seis en Alava los lugares en los que se ha rendido culto a estos santos, culto que aún se mantiene en alguno de

!Oh, Cosme y Damián gloriosos...
De Menagarai patronos
Sois con gran veneración
Y sus hijos protección,
Piden ante vuestros tronos....

Para finalizar, decir que nosotros también creemos que el haber pertenecido estas aldeas, ya desde los primeros tiempos, a la diócesis de Calahorra y la cercana del monasterio de Taranco, dedicado a los santos Emeterio y Celedonio allá por el año 800, según el Cartulario de San Millán de la Cogolla, pudo haber contribuido a la extensión en las tierras del Alto Nervión la devoción a estos dos santos calagurritanos.

Informantes: Sr. El ejal de, de Belandia, Jacinto Campo y Enrique Arberas de Aguiñiga

* Nota: Este artículo fue publicado el año 2002 en la revista Kalakorikos, de Calahorra (La Rioja). También decir que, después de cuatro años, he hallado en Alava más advocaciones dedicadas a San Emeterio y San Celedonio y que el topónimo Leto (el montículo que se asoma por el sur a la presa de Maroño) aparece ya en el Cartulario de San Millán el año 864: "Sancti Vincenti et Leti". Que el documento se refiere a este topónimo nos reafirma el hecho de que en otra cita del Cartulario, ésta del año 1149, el topónimo de Leto aparece junto al nombre de San Clemente de Obaldía. Más aún, los vecinos y vecinas de Belandia conservan en la tradición oral el topónimo de San Vicente, con el que denominan a un término de su jurisdicción.

Bibliografía:

- [1] Manterola, A. y Arregui G., "El culto de los mártires de Calahorra en el País Vasco", Revista KALAKORIKOS, nº 12, pp. 285-304
- [2] Portilla, Micaela J., Catálogo Monumental Diócesis de Vitoria. Cuartango, Urcabustaiz y Cigoitia. Tomo VII, Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Vitoria y Alava, Vitoia-Gasteiz, 1995.
- [3] Fuentes Documentales Medievales del País Vasco. Colección documental del Archivo Municipal de Orduña (1271-1510), Tomo I, nº 52. Eusko Ikakuntza, 1994.
- [4] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 33
- [5] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 42
- [6] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 41
- [7] Archivo de Orduña, Apeos, 1778
- [8] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 33
- [9] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 43
- [10] O.c., Fuentes Documentales Medievales, nº 52, pág. 41
- [11] Archivo de Orduña, Apeos de 1788
- [12] Gandía, Enrique de, La Patria de Garay, Buenos Aires- 1933

EL PERRO PASTOR DEL PIRINEO EN GORBEA

Por Luiso López

Ustez betikoa, baina aspaldi berri samarreko bezala agertzen digu Luiso López ek artzaina eta ber e txakurrarekiko harreremana. Eta txakurr aren etorrera berantiarra baiezatu ondor en, etorrera horren zertzelada batzuk argitzen saiatzen ere zaigu ahaleaginean, handik eta hemendik bildutako informazioak hona ekarrita.

SU SITUACIÓN EN EL AÑO 1955

La inquietud por conocer el origen del perro pastor vasco me llevó hasta la hemeroteca del Archivo Municipal de San Sebastián. Esta visita a Donostia me recompensó con creces. Me encontré con un artículo sobre el primer concurso de perros pastores, que se celebró en Oñate en el año 1.955. Este artículo bajo el título “Los perros de pastor y su utilidad práctica” aparece en la página 10 del periódico “La Voz de España” del 24 de septiembre de 1.955. El autor se desconoce, ya que esta firmado con el seudónimo “chakurzale”. En él hace referencia al acontecimiento que iba a tener lugar al siguiente día en Oñate (Gipuzkoa), también hace mención de varias razas de perros



pastor, tal es, que en dos de sus párrafos reza lo siguiente:

“La mayoría de los perros pastor existentes hoy día en Guipúzcoa, Alava y Navarra, derivan más o menos directamente del “Grifon” en cualquiera de sus variedades. Llevan una marchamo original. Los hay de pelo largo -tan largo que semejan una mata de pelos ambulante- y se maravilla uno de que puedan ver a través de la frondosa maraña que cubre sus ojos.

El perro pastor de los Pirineos que exponemos en la foto, es el corriente en dicha región. También se emplea el perro “Lobo” descendiente del “Lobo Alsaciano” tan empleado en Alemania durante las dos guerras mundiales como auxiliar de sus ejércitos. Y con objeto de inyectar al perro pastor de los Pirineos una mayor talla y vivacidad, se han efectuado cruces entre ambas razas obteniendo productos muy estimables, puesto que a la inteligencia del perro del Pirineos se ha unido complementándola, la agilidad y fortaleza del perro “Lobo”.



Pastores en Egirinao (Gorbea), año 1936

Resulta curioso ver la actuación de los perros pastor sobre el terreno. Tuvimos ocasión de presenciársela en la Sierra de Urbasa donde les sometieron a algunos ejercicios en nuestro honor. Basta un silbido, una voz o un ademán con el cayado, para que el animal cumpla la orden recibida, recogiendo o desplazando al ganado a lugar determinado o bien reunir las ovejas desperdigadas al grueso del rebaño. Para obligarles les propinaban pequeños mordiscos en las corvas. La labor que desarrollan por sí solos, supone la de varios servidores avezados.

Estos y otros muchos ejercicios a cual más curioso, hacer pasar el rebaño, compuesto por más de cien ovejas, por un seto o langa, etc.. Presenciará el público que el próximo domingo acuda a la campa de Gasteasoro y no dudamos que serán seguidos por el mayor interés.”

EL PERRO PASTOR DEL PIRINEO Y EL PASTOR ALEMÁN

Como nos dice el autor, los pastores consideran la raza del perro pastor del Pirineo “blando” a la hora de enfrentarse al ganado, por lo tanto, lo cruzan con el pastor “Lobo Alsaciano” o “Alemán” que es más fiero y “sanguinario”. El perro Alsaciano, originario del centro de Europa, tiene muchos adeptos. Su fama se debe a que fue el primer perro en Europa en participar en una exhibición, en el año 1882. Posteriormente, entre otras labores, es utilizado en los trabajos de vigilancia en la Primera Guerra Mundial y en la frontera de los Pirineos.

Mientras se dan estos conflictos bélicos en España y Europa, el perro pastor de los Pirineos se va acercando a Euskal Herria.

Por estas fechas en Europa hay nuevos aires y movimientos sociales e industriales que tuvieron influencia en el norte de España. Esto introdujo al mercado infinidad de utensilios, maquinaria y también animales. Entre esos animales están principalmente razas de vacas y de perros. Los pastores nos confirman que sobre la década del 1910 en la sierra de Aralar y en la del 1940 en el monte de Gorbea es la entrada de estos perros. Hasta la década de los años 40 el perro pastor fue mal visto por los pastores de Gorbea. Fue a partir de ver la labor inestimable que hacían cuando se decidieron a emplearlo, no sin antes tener muchos enfrentamientos entre los favorables a la utilización del perro y los contrarios a él. En los primeros años de estancia en el macizo de Gorbea fue prohibido y varios perros pastores fueron envenenados.

PRESENCIA DEL PERRO EN GENERAL EN LOS PIRINEOS

Hasta el momento las investigaciones arqueológicas y científicas realizadas sobre el perro han sido escasas, a lo mejor debido a los escasos restos hallados. Por estos restos sabemos los tamaños de los perros, sin embargo, desconocemos los trabajos que realizaban (compañía, guardianes, pastoreo, etc.). Según las inspecciones visuales (cuadros, retablos, mampostería, aldabas, fotografías,



Pastores a misa en Eginraio (Gorbea), año 1937

etc.) y las fuentes consultadas se puede aventurar que desde el siglo XV hasta fechas recientes había **dos tipos de perros**, no pastores, en Euskal Herria: los de tamaño pequeño, pertenecientes a la clase humilde y los de mayor tamaño perteneciente a los de "status" económico alto, los primeros hacían compañía y avisaban, en realidad perro para todo, y los de mayor tamaño casi siempre eran guardianes de haciendas y rebaños, siendo utilizados frecuentemente para ahuyentar a los depredadores, lobo, oso, lince, raposo, etc..

José María Aguirre (Sojo) con "Lagun" campeón de Alava 1993. Este tipo de perro de lana rizada y espesa prácticamente ha desaparecido.



Respeto a los **perros pastor** en los Pirineos, parece ser que su presencia no es muy lejana en el tiempo. ¿Y el por qué de esa ausencia? Las repuestas son diversas, y difíciles de unificar, ya que, éstas pueden basarse en diferentes referencias y datos.

Tomando como referencia los relatos orales de nuestros padres y abuelos, y éstos supongo, que tendrían alguna referencia de sus padres, con un valor etnográfico incalculable remontándose desde mediados del siglo XIX hasta nuestros días, se deduce que había varios motivos por los que no existían perros pastor. Primero, nos tenemos que situar en el tiempo y retroceder 120 años para comprender que este tipo de perros no habían llegado aún ni a la parte central ni occidental del Pirineo.

Las razas de los perros pastor en Europa hace 100 años estaban sin definir (Aleman, Le Petit Berger de los Pirineos, Colly Irlandés, Pastor Belga,

etc.), por lo tanto, no es extraña la ausencia de lo que aún se estaba gestando. Asimismo, la humilde economía de los caseríos no podía permitirse dar de comer a un perro de medio tamaño, cuando en casa sobraban mocetes (zagales) para cuidar pequeños rebaños. Hasta el siglo XX los rebaños eran de pocas cabezas (los de cien eran grandes), las ovejas desconocían el forraje y el pienso de los caseríos, su alimentación era la que ofrecía el monte.

Así que podemos pensar, que nuestros pastores utilizaron el **perro pastor** algo más tarde que en el resto de Europa y que éstos lo utilizaron más tarde que en Asia y así hasta las civilizaciones antiguas (egipcias, griegas, etc.), esta teoría se sustenta en que los primeros animales domésticos se dieron en Oriente Medio hace 11.000 años.

Tomás Azkarai Aldama, en el caserío Lazkano (Baranbiogoi) con su hija Bego. Año 1973.



PRIMEROS PASTORES CON PERRO PASTOR

En el año 1.942 había 60 pastores pastando en Gorbea, su estancia era de 5 a 8 meses, dependiendo del tipo del rebaño y de los pastos.

En estas fechas se recuerda a 8 pastores con perro pastor, siendo éstos:

- Eusebio Larrea, de Ibarra, que tenía chabola debajo de Gorbeigane.
- Felix Aldai de Orozko, que tenía chabola en Arlobi.
- Sebastián Astobiza, de Ibarra, con chabola en Austigarmin.
- Diego Aldama de Manurga, con chabola en Baltzolaga.
- José María Olano, de Ubidea, con chabola en Egillolarra.
- Tomás Azkaray de Baranbio, con chabola en Arralde.
- Sicilio Erauskin de Zeanuri.
- Erramon Etxebarria "Txikerra" de Zeanuri.

Algunos nombres de los primeros perros, (Txingolo, Lista, Pinche, Lagun, Pinto, Txistu, Perla, Chula, Narru y Zagal) son muy significativos, en concreto Zagal, que lo he localizado en dos perros de la década de los 40.

¿POR DÓNDE LLEGÓ EL PERRO PASTOR HASTA GORBEA?

Al menos hubo tres importantes vías por donde se introdujeron los perros pastor del Pirineo en Gorbea: Vía Ochandiano, Vía Olazagutia y Vía Catalana. Desde el año 1.936 al 1.945 entraron unos 70 perros pastor a Gorbea.

Vía de Otxandiano: fue la consecuencia natural de expansión del perro pastor, recorriendo las Sierras desde los Pirineos hasta Aralar y Elguea. De esta forma, llegó el primero de Mekoleta a José María Olano de Ubidea, en 1.936, dicho perro era de color negro. A esta vía le podría corresponder el testimonio recogido, el 8 de abril del año 1.980 a Santiago Oiarbide, de Zegama: "Aizkorria, Urbasata Alarra artzai txakurre lenengo aldiz 1914 ingurun ekartzan gue atte zanak ain zuzen. Artzaiek lenaoreba situen txakurrek, bano ok mastinek izaten tzien, batez e otsoai kontra egiteko(1)". Dicho perro lo trajo de Ezpeleta (Lapurdi). Asimismo, Ramón Etxebarria (Erramon Txikerra), pastor de Austigarmin, llevó a Zeanuri su primer perro pastor del caserío de Okaranza (Murua-Zigoitia). Por estas fechas también había algunos perros por los montes de Vitoria y cercanías de Salvatierra-Agurain, que pudieron llegar de la zona de Urbasa o Elguea.

Vía Olazagutia: ésta fue la más importante. Diego Aldama, pastor de Manurga (Alava) con rebaño en el mismo Gorbeigane acostumbraba a acudir todos los jueves a la Feria de Vitoria. Allí entabló amistad con Rufino, un pastor de Olazagutia. Rufino hacia el año 1.940 tenía alguna perra pastor; de forma, que Diego se hizo con algunos cachorros; debieron dar tan buen resultado, que Rufino tuvo que estar varios años trayendo perros. Así, Rufino iba hasta Vitoria en el autobús y en una caja iba entregando perros a Diego. Ocasionalmente, Diego se desplazaba hasta Olazagutia. Según los informantes, hijos de Diego, desde Olazagutia vinieron decenas de cachorros. El coste llegaba al valor de una oveja. En la sierra de Urbasa a principios de siglo había perros pastor que venían con pastores de la Rivera Navarra, de color negro.

Vía Catalana: con los movimientos de la Guerra Civil, algunos pastores se vieron desplazados a las faldas de los Pirineos. Nuestros pastores no perdieron el tiempo, tal es, que observaron a los perros cuando trabajaban con las ovejas. Les gustaron aquellos perros y en la década de los 40 trajeron varios. En concreto, a la localidad de Amurrio vino una perra de nombre Morena, de Espolla (Gerona), que años más tarde tuvo a su nieto "Lagun" vencedor 4 años consecutivos en el

Diego Aldama Burutxaga, nacido en Baranbio y pastor de Manurga (Zigoitia). Tío de Tomás Azkarai.



Concurso Internacional de Perros Pastores de Oñate. Su propietario Justo Furundarena falleció en accidente en el año 1.960.

Justo Furundarena de Amurrio, con "Lagun" cuatro veces campeón en el Concurso Internacional de Perro Pastor de Oñate



Vía Catalana señalaré, que en una estancia de varios días en el pueblo de Hoz Jaca (Huesca) me llamaron la atención los perros pastores que había sueltos por el centro del pueblo, sus características a simple vista eran similares a los que hay en las estribaciones del Gorbea. Con la finalidad de recabar información, contacté con el pastor del pueblo, informándome éste, que dicha raza de perros fueron traídos por su padre de Francia (a 20 kms.) en el año 1910.

En Hoz de Jaca desde siempre habían conocido la trashumancia con los mastines hasta las Bardenas, siendo su estancia de octubre a junio. A partir de 1.910 también fueron ayudados en la trashumancia por los perros pastores traídos de Francia. En la actualidad, el único pastor del pueblo no realiza la trashumancia y no posee ningún mastín de los pirineos.

SITUACIÓN ACTUAL DEL PERRO PASTOR.

El perro del Gorbea desde el 1 de Junio de 1995 es raza reconocida como Euskal Artzain Txakurra, por la Real Sociedad Canina de España y se están haciendo grandes esfuerzos para

mantener esta raza. En la actualidad, este perro va dejando los trabajos de pastoreo y es más utilizado en labores de compañía, aunque por sus características podría desempeñar infinidad de trabajos y ejercicios: es listo, fuerte, rápido, bravo y cariñoso. Para algunos trabajos tiene demasiada bravura y dureza.

En fin, hasta hoy el binomio perro pastor y rebaño siempre ha funcionado. Pero los tiempos cambian y los nuevos aires no vienen nada favorables. La falta de relevo generacional, nos ha llevado al peor momento del pastor en toda su historia, por lo tanto, los perros pastores a lo mejor perduran en el tiempo, pero callado está dicho, que su futuro no va a estar junto al palo del pastor.

INFORMANTES :

Ramón López Burutxaga-pastor de 80 años (mí Aite de Baranbio)
 Josefa Ornes Olavaria, pastora de 79 años (Baranbio)
 José Iñiguez de Onsoño, pastor de 81 años (Baranbio)
 Rodrigo Ortiz de Pinedo, pastor de 81 años (Baranbio)
 Ricardo Larrea, pastor (Orozko)
 Ignacio Etxebarria, (S. Martín, Orozko)
 José Ereño, pastor de 72 años (Zendegi-Orozko)
 Clemente Olano, pastor (Beraza-Orozko)
 Daniela Bernaola 69 años (Arbaiza-Orozko)
 Eugenio Etxebarria (Zeanuri)
 Enrique Etxebarria, pastor (Zeanuri)
 Felix Lekue, pastor de 81 años (Ubidea)
 Eugenio Ibartuxi, pastor 79 años (Ubidea)
 José Luis Olano, pastor 77 años (Ubidea)
 José Mari Olano, pastor 80 años (Ubidea)
 Victor García de Cortazu, pastor (Gopegi)
 Familia del pastor Diego Aldama (Manurga)
 Angel Izaga, 72 años, pastor (Sarría)
 Lauren Ibáñez, 84 años pastor (Murgia)
 José Ibáñez, pastor (Ametzaga)
 Hilario Gánzabal, pastor de 85 años (Eskartegi-Altube)
 Josetxu Gánzabal, pastor de 75 años (Eskartegi-Altube)
 Luis Gánzabal, pastor en Autigarmin en el año 1.936/37/38 (Orduña)
 Eulalio Aldama, pastor de 78 años (Larrinbe)
 Pedro Albizua, pastor de 75 años (Amurrio)
 Santi Bea pastor de 79 años (Lezama)



José Ramón López Burutxaga, Baranbio 1995

AGRADECIMIENTOS A:

Todos los pastores y vecinos de Gorbea y estribaciones que me han dedicado su tiempo desinteresadamente.

BIBLIOGRAFÍA

Luis Gerardo Vega Toscano: El origen de los mastines ibéricos. Ganadería y pastoreo en Vasconia. Etniker Euskalerrria, 2000.
 Enciclopedia Auñamendi.
 Xabier Azurmendi Agirre. (I) Atzoko Zegama.
 Revista "Aztarna" n° 26 (Amurrio)
 Gustavo Abascal y Félix Murga (Revista Aztarna n° 30, pág. 35)
 Ohitura N° 2 (Estudios de Etnografía Alavesa)
 Periódico "Voz de España" 1955.
 Archivo General de Gipuzkoa (Tolosa)
 Archivo Municipal de San Sebastián.

FEDERICO DE BARRENGOIA ARBERAS

EL DESEO DE SABER

Hainbat arlotan saiaturik, oro zuen Federico Barrenengoak jakingarri; ezertxok ezin gure gizona asetu, ordea... Halaxe agertzen digu Federicoren alaba M^a Jesusek lerro hauetan ber e aita z ena. Har en bizitzaren lerro nagusiak: Apaiztegiko denbora eta ber tan egindak o ezagutza erabakigarriak; gerla eta gerlaosteko garai zailak, familia, lana eta beste . Baita, halaber, Federicoren interes intelektual ugari eta askotarikoak, toponimia nahiz onomastika, genealogia, euskara...

Federico de Barrenengoa Arberas nació en Amurrio el 18 de octubre de 1916. Hijo mayor de Ramón Barrenengoa Respaldiza, natural de Amurrio y de María Arberas Quintana de Saratxo, tenía tres hermanas. Su padre era albañil cantero y su madre tendera.

EL SEMINARIO

Estudió en el Seminario Diocesano de Vitoria durante ocho años. Coincidió allí con José M^a Arizmendiarieta, promotor de las Cooperativas de Mondragón, con quien empezó a estudiar euskera a los 16 años. Fueron compañeros entre otros Antón Garro, José M^a Setién, Juan Aranzamendi, Luis M^a Larrea (obispo), Bitor Garaigordobil (obispo). Fue alumno de D. José Miguel de Barandiaran en el curso 1935-36. En este entorno euskaltzale se iría forjando su amor por su País, su cultura y por el euskera. Esta etapa, sin duda, le marcaría para siempre. Por una parte adquirió unas firmes convicciones religiosas, que para él fueron muy importantes toda su vida y por otra parte el Seminario supuso la oportunidad de abrir su mente al estudio, al conocimiento en general.



LA GUERRA Y POSGUERRA

Había realizado el 2º curso de Filosofía en el Seminario de Vitoria, cuando interrumpió sus estudios al comenzar la Guerra Civil. En principio le eximieron de hacer la mili. Al parecer el día que se tenía que presentar a reconocimiento médico presenció un bombardeo al llegar a Bilbao, de modo que al explorarle el médico tenía tal taquicardia que no lo pudo declarar "útil" por supuesta cardiopatía.

El curso de 1937-38 terminó el 3º curso de Filosofía.

Al entrar los nacionales en Amurrio, debido a alguna denuncia, le llevaron a un Campo de Concentración a Orduña y más tarde a principios de septiembre de 1938 fué enviado por el Ejército Franquista a Campos de Trabajo a Palencia, Sigüenza, Sotodosos y Riba de Saelices en Guadalajara, hasta fin de año. Posteriormente terminó la mili en servicios auxiliares en Vitoria en septiembre de 1939.



En 1940 homologa sus estudios, pasando exámenes y obteniendo el título de Bachiller Universitario en la Universidad de Valladolid. En 1941, consigue el título de Maestro de Primera Enseñanza en la Escuela Normal de Vizcaya. Le sirvió para dar algunas clases particulares, ya que nunca pudo optar a oposiciones y a ejercer como maestro, debido a las represalias del "Régimen", por "ideología simpatizante del Partido nacionalista Vasco", según consta en certificado de mala conducta de 1941.

D. José Madinabeitia, párroco de Amurrio y autor

del "Libro de Amurrio", tuvo una gran influencia en su trayectoria vital, religiosa e intelectual. Pero fue en los años de la guerra y posguerra, cuando el joven Federico mantuvo una estrecha relación con D. José, a quien siempre admiró. Aprendió de su gran humanidad, pero también a amar su pueblo, a investigar en sus raíces históricas y etnográficas.

A los 21 años empieza a recoger fuentes y documentos para escribir una "etnografía de Amurrio", donde aparecen, además de datos históricos, geográficos, y etnográficos datos de la toponimia, de los apellidos, los vocablos en euskera que aún se utilizaban en el lenguaje común a pesar de que hacía años que no se hablaba en euskera. En ese tiempo comienza también sus primeras investigaciones en archivos sobre sus propios apellidos, y su curiosidad por la Genealogía.

En aquella época oscura de guerra y posguerra, la Radio, fue para él medio de información y ventana al mundo. Primero, en Vitoria, con una "radio de galena" autofabricada con galena de Barambio, una bobina, una lámpara y unos auriculares por los que escuchaba las noticias de la guerra. Podía oír, incluso, conversaciones entre los soldados, cuando



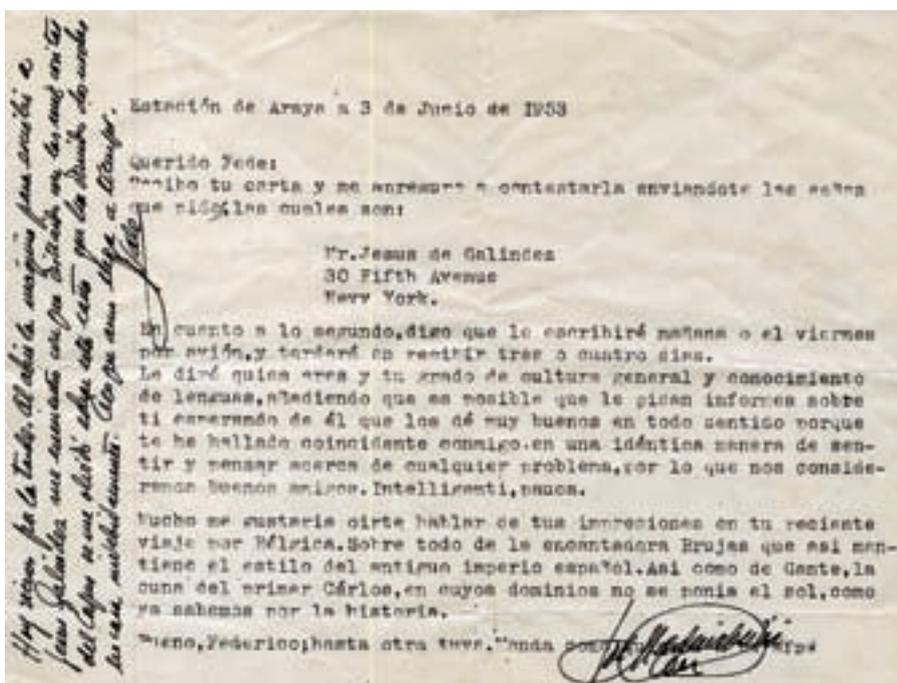
se aproximaban los nacionales, hasta que ya establecieron filtros que impedían las escuchas. Luego, en Amurrio, en su casa tuvieron una RCA con la que, en onda corta, podía sintonizar emisoras de todo el mundo: Rusia, Alemania, Francia, Italia, Centro America... incluso emisoras de barcos. Así estuvo informado de la Guerra Europea y su evolución. Probablemente, también de esa experiencia surgió en él la necesidad de aprender diversos idiomas años más tarde. Precisamente esta radio fue requisada por soldados del Ejército Rojo en Amurrio, para su uso, aunque ya en retirada, la devolvieron a la familia.

A comienzos de los años 40 conoce a la que será su esposa, Virginia Cuadra Echevarría, natural de Arrigorriaga, con quien contraerá matrimonio el 30 de julio de 1945. Tuvieron cuatro hijas. Vivieron en Bilbao, aunque siempre siguió estrechamente ligado a su querido Amurrio.

La posguerra, como para tantos, fue un tiempo difícil para Federico y Virginia. Al no poder ejercer de maestro, tuvo que buscar cualquier trabajo que le permitiera sobrevivir y mantener a su familia. En general fueron actividades no relacionadas con sus estudios y sus intereses, aunque durante unos años realizó trabajos de traductor. Esta circunstancia, sin embargo, no impidió que dedicara su tiempo libre, al estudio, la lectura y la investigación.

ESTUDIOSO, INVESTIGADOR

Federico trabajó calladamente como investigador de la historia y de la cultura. Y no sólo a través de los libros y en los documentos, sino también mediante la observación de las actividades humanas del pasado y del presente en todo el mundo, en particular naturalmente en Europa, en Euskalherria, y por supuesto en Ayala y en Amurrio.



Carta del cura D. José Madinabeitia a D. Federico Barrengeoa con las señas de D. Jesús de Galindez.

Conoció la Europa actual y la preterita, muy particularmente, a través de su historia en todos los tiempos. Estudió sus lenguas, pues consideraba que la lengua no es únicamente expresión de la cultura de cada pueblo, sino también de su manera de ser, de pensar y de actuar. Este estudio lo realizó en las lenguas llamadas muertas (latín y griego) y su validez real la pudo comprobar en las lenguas de hoy, que conoció desde el ruso hasta el portugués, y desde el inglés hasta el italiano, pasando por el francés y el alemán.

Tenía un extraordinario deseo de saber, una gran curiosidad, lo que frecuentemente le llevaba a estudiar y a ampliar sus conocimientos en cualquier materia.

EUSKALDUNBERRI. AMANTE DEL EUSKERA, LA HISTORIA Y LA CULTURA VASCA

No era filólogo por profesión. Euskaldunberri, tenía sin embargo un gran dominio de la lengua y siempre le interesó la filología comparada del euskera con otros idiomas. De joven aprendió bien el euskera y desde siempre manifestó un gran interés por la cultura.

Finalmente fue este perfil el que le llevó a ocupar en el año 1972 el primer puesto de bibliotecario de la Empresa Firestone en Basauri, donde ya llevaba años trabajando. Fue Federico quien creó, organizó y dirigió la Biblioteca de Firestone hasta su jubilación. En aquella época comenzó su colaboración con Euskaltzaindia, en efecto, en 1971 sería nombrado Delegado de la Sección de Amurrio de Euskaltzaindia. Con ayuda del hoy Académico José Luis Lizundia, tuvo parte en la introducción de topónimos en euskera en los mapas que se elaboraban en el servicio de Cartografía de la empresa.

Hizo una gran aportación a la promoción del euskera, en AEK y en otros ámbitos (el laboral, en conferencias, en la cartografía de Ayala, callejero de pueblos de Ayala y Amurrio...) tanto en Bilbao como en Amurrio. Estuvo trabajando en el origen de la Ikastola de Amurrio, y en el de AEK. Por tanto fue una persona activa en la promoción del euskera.

EXPERTO EN TOPONIMIA Y ONOMASTICA

A sus 45 o 50 años comienza a caminar por los pueblos y montes de Ayala. Inicia su trabajo de campo en toponimia, antroponimia, genealogía... Contacta con los lugareños (sus informantes y maestros). Investiga en archivos y documentos. No hay en este territorio un palmo de terreno por el que no haya pasado Federico con este motivo y para este objeto durante más de quince años, desde sus valles hasta sus cumbres, desde el Ganekogorta a la Sierra Salvada, de Norte a Sur, y desde Altube a Mena Menor, de Este a Oeste.

Un trabajo que le llevó años de revisión de los libros del Registro Civil y de los libros parroquiales de las treinta y seis iglesias de la Tierra de Ayala y multitud de documentos. Luego contrastó la toponimia documental con la conocida por las gentes de nuestros pueblos que se la fueron ampliando muchísimo.

Es formidable la documentación oral que pudo recoger de personas mayores que le daban fe y ubicación de todos los términos. Mas tarde, de 1991-1992, en colaboración con el Gobierno Vasco y el Instituto Deiker de la Universidad de Deusto, actualizó la toponimia sobre el terreno, transcribiéndola a 60 mapas, de escala 5000, en que las líneas de nivel separan distancias de cinco kilómetros. Los términos que van situados en ellos no son ya a puntas en croquis de campo, sino fielmente ubicados en su topografía.



Hoy día este trabajo de toponimia que realizó se ha convertido en un tesoro, ya que se van perdiendo los topónimos a pasos agigantados y no quedan personas mayores que los conozcan.. De los 11000 topónimos que recogió, 9000 quitando las variantes, en los mapas quedaron reducidos a pocos más de 4000. En la actualidad no se conocerán la mitad de estos.

Más de uno de la ciudad solía preguntar a Federico qué tal le iba con los labradores de los pueblos y de los caseríos, tan cerrados como se supone que son. "De cerrados nada

-contestaba- Poniéndose uno a su altura e interesándose por sus cosas son verdaderamente abiertos. Una buena parte de los mayores eran profundos filósofos que sorprendían con su conocimiento de la vida y la naturaleza, como pocos saben hacer. Los genes intelectuales y de voluntad que poseen son los que me explican a mí -decía Federico- cómo aldeanos del Valle de Ayala llegaron a sobresalir extraordinariamente en la América Latina y en España, en los más altos puestos de la colonización, de la política, de la administración, de los negocios".,

Así pues experto en Onomástica y Toponimia hizo muchos trabajos de investigación, sobre la toponimia de Ayala. Se dedicó a la recuperación de la toponimia vasca de Amurrio. Estuvo en la primera reunión para este fin y hasta el final de sus días ha seguido tomando parte. Junto con la Comisión de Toponimia de Euskaltzaindia se ha dedicado a trabajos de consolidación de la toponimia de estos pueblos.

La Fotografía fue otra de sus pasiones, testimonio de sus hallazgos y de la Tierra de Ayala que pateó. Nos ha dejado cientos de diapositivas.

Con su jubilación en Firestone comienza una

etapa fértil y creativa, dedicado a sus estudios y a la investigación, así como a sus paseos por la querida Ayala, que le varán a sus primeras publicaciones, conferencias, trabajo en Euskaltzaindia, sus trabajos de Genealogía, colaboraciones con los Ayuntamientos de Amurrio y Ayala, y con quién se lo pidiera en actividades culturales de todo tipo.

Perfecciona su euskera en Ormaiztegui (1968) y en Lazkao (1978). Obtiene el título de nivel superior de Ruso en la Escuela de Idiomas de Bilbao. Hasta entonces todos los idiomas que conoció los estudió por su cuenta, la mayoría con el método de autoaprendizaje Asimil. Estudiaba en los libros, incluso cuando viajaba en tren o autobús al trabajo y luego escuchaba una y mil veces los discos de vinilo y sintonizaba emisoras extranjeras en la onda corta de la radio para oír las lenguas vivas. Este era un modo también de obtener información de fuera del País, en aquellos años del Franquismo.

ACADEMICO DE HONOR DE EUSKALTZAINDIA

El 20 de diciembre de 1979 fue nombrado Académico Colaborador de Euskaltzaindia, siendo



miembro de la Comisión de la Biblioteca de Azkue, hasta su muerte.

25 años más tarde, el 17 de diciembre de 2004, recibió con grata sorpresa el nombramiento de Académico de Honor de Euskaltzaindia.

Lector incansable, uno de sus grandes tesoros fue su Biblioteca, que con el paso del tiempo albergó cientos de volúmenes que reflejan todos los temas que fueron objeto de su interés, de su estudio e investigación. Desde obras en ruso de Tolstoi o Dostoievski, pasando por enciclopedias, libros de historia, de filología, filosofía, teología, novela, etnografía, arqueología, literatura, gramáticas, diccionarios, muchos libros en euskera y sobre el euskera y la cultura vasca, además de textos en todo tipo de idiomas: italiano, alemán, inglés, malayo, polaco, francés, portugués, árabe, latín, griego...o libros sobre temas de salud, plantas medicinales, sobre el genoma humano, biología...Y por supuesto mucho de lo publicado sobre Amurrio, Ayala, Alava.

ESCRITO, CONFERENCIANTE, ASESOR

Pero no se limitó a realizar sus estudios entre las cuatro paredes de su casa. Dio a conocer los resultados de sus trabajos en bastantes charlas o conferencias:

"Esbozo del vascuence en Ayala y sus topónimos" Agosto 1975 en Okendo en el IIº Centenario del nacimiento de José Paulo de Ulibarri.

"Charla debate sobre el euskera" Febrero 1978 Amurrio en La Mesa de la Cultura Vasca.

"Homenaje a José Paulo de Ulibarri" Agosto 1978 en Okendo.

"Ayala y su Historia" Amurrio, en unas jornadas organizadas por el Mendiko Lagunak.

"Llodio, Ayala y Alava: el Fuero y el Euskera" Llodio, en unas jornadas organizadas por la Asociación de Familias.

"Onomástica de la Tierra de Ayala" Diciembre 1988 en la Casa de la Cultura de Amurrio.

Como la palabra hablada se suele olvidar con el tiempo, escribió igualmente diversos artículos en varias revistas, además de publicar varios libros, entre los que citaré:

"El euskera de la Tierra de Ayala" 1976

"Onomástica de la Tierra de Ayala". 1988

"Toponimia de la Tierra de Ayala" 1989

"Índice general y Etimologías de los apellidos y topónimos de la Tierra de Ayala". 1990

"Biografía y obra de René de Obaldia" 1997

"El Valle de Ayala, Tomo I: de la prehistoria al siglo XVI" 2003.

Entre otros artículos, cabe citar:

Deia (20 de mayo de 1995) "El euskera en la Tierra de Ayala"

Aztarna nº3 (mayo 1997) "Nombres y caseríos de Larrinbe".

Aztarna nº4 (junio 1997) "Larrinbe tiene 900 años".

Aztarna nº 6 (diciembre 1997) "Godos en la Tierra de Ayala".

"Biografía del alavés euskaltzale, de Okendo, José Paulo de Ulibarri". (1999)

Aztarna nº 25 (julio 2003) "Las Casa de baños de Amurrio y Luyando".

Aztarna nº27 (julio 2004) "Gazapos toponímicos e históricos".

Colaboraciones:

Aztarna nº 2 (diciembre 1996) Descripción nominal de las edificaciones y caseríos que aparecen en el mapa "Contornos de Amurrio" del año 1848 que Félix Murga dio a la luz en este mismo número.

"Sobre la vida de D. Lucas Rey" (1990) para el libro de D. Félix Núñez

"Sobre la vida de D. Jesús Garro" (1997) para el libro "Amurrianos Ilustres" de D. Félix Núñez.

"Sobre la vida y de D. José Madinabeitia"

Le gustaba escribir cartas. Con muchos amigos mantuvo una fluida comunicación epistolar durante años. En muchos casos enviaba verdaderos informes ya fuera sobre toponimia o sobre genealogía, filología, historia... En otras aparecen retazos de historias de su tiempo o personales. Son de destacar una docena de cartas de despedida que dirigió a amigos antes de su muerte.

Fue pregonero de las fiestas de Amurrio. Era un entusiasta de cuantas actividades se realizaban en su pueblo.

SU RELACION CON LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

Siempre le interesaron las nuevas tecnologías. De la Televisión se quedaba con los informativos, programas de actualidad, de debate, documentales.



Federico se convirtió en anfitrión en Ayala y guía histórico-turístico de cuantos quisieron venir a conocer la Tierra de donde partieron sus antepasados.

Es de destacar su profunda amistad con Galo Gijón de Amirola, de Alcalá de Henares, importante genealogista hoy día. Mantuvieron, hasta su muerte, una larga y estrecha colaboración. Con su ayuda, por una parte, pudo informatizar todos los datos que había recogido en fichas a lo largo de los años, y por otra, completar con su árbol genealógico al localizar, por medio de Internet y la web de Galo a decenas de Barrenengos de diversos países del mundo.

Era para él una ventana al mundo, a la actualidad, y al conocimiento. Fue coleccionando una importante videoteca con grabaciones de los más diversos temas que atraían su interés y curiosidad.

A los 80 años aprende a manejar el ordenador y el procesador de textos. Descubre las ventajas de disponer de una herramienta de trabajo que le permitiría organizar tantas fichas y tantos datos como los que manejó para escribir su libro "El Valle de Ayala, Tomo I, desde la Prehistoria hasta el siglo XVI" y parte del Tomo II. Así aparcó, por pragmatismo, su antigua máquina de escribir.

Internet y el correo electrónico, incluso el messenger, le aportó la inmediatez en la comunicación con tantos amigos de todo el mundo.

GENEALOGISTA

Tal vez su faceta como genealogista no sea la más conocida, sin embargo a ella se dedicó con gran pasión y sólidos conocimientos.

Elaboró el árbol genealógico de su propio apellido Barrenengoa, remontándose hasta el siglo XVI. Pero también investigó otros apellidos: Amirola, Obaldia, Uscategui, Aldayturriaga Arberas, Cuadra.. entre otros, sobre los que realizó gustosamente y de forma generosa exhaustivos informes a demanda de personas que solicitaban información sobre sus orígenes. Recibió cartas de Barcelona, Madrid, Venezuela, Uruguay, Canadá, Argentina, Chile, Francia..

Como fruto de estos trabajos se crearon lazos de amistad duraderos y a lo largo de los años

Esto permitió que en la primavera del 2005 se celebrara el Primer Reencuentro de los Barrenengoa, que reunió en Amurrio a cerca de 200 personas, gran número de ellas venidas de otras localidades vascas (Bilbao, Llodio, Orduña, Santurtzi, Getxo, Eibar..) así como de ciudades de otras Comunidades (Alcalá de Henares, Madrid, Valladolid, Logroño) incluso de otros países (Argentina, Chile). Gran parte de ellos no conocía Amurrio ni Ayala.

En el Año 1997, preparó el recibimiento y acogió al escritor francés poeta y dramaturgo René de Obaldia, cuyos antepasados procedían de Madaria. Con la colaboración del Ayuntamiento de Ayala se celebró un acto de acogida y homenaje popular en la Capilla de Kejana. Con este motivo, publicó Federico un opúsculo sobre la vida y la obra del escritor. Dos años después, René de Obaldia sería nombrado Académico de la Academia Francesa de las Artes y las Letras.

Recibió a otros Obaldias de Panamá, Canadá, Uruguay. Con sus indagaciones sobre este apellido facilitó que se celebrara el Primer Reencuentro de los Obaldia en Murga y Madaria, en el año 2002.

Amirola de Alcalá de Henares, Uscategui de Venezuela, Arberas de Argentina y Madrid, fueron otros a quienes acompañó a conocer sus orígenes.

En efecto, fue Federico el anfitrión para muchos amigos y familiares, a quienes con orgullo acompañó por su querido pueblo y por amada Tierra de Ayala, mostrando sus rincones y dando a conocer su historia y su cultura.

EL FINAL

A los 77 años había tenido una intervención quirúrgica de riesgo por una grave enfermedad cardíaca. Todo salió bien y con su ánimo y voluntad pronto se recuperó. Entendió que Dios le daba una prórroga y la aprovechó. Empezó nuevos proyectos de investigación y disfrutó de lo que la vida le fue ofreciendo.

En su último año, además de ser nombrado Académico de Honor de Euskaltzaindia, el 11 de diciembre del 2004, recibió la makila que le distinguía como "Amurriano del Año" y tuvo la gran satisfacción de recibir el precioso homenaje que su pueblo le brindó. Se sintió muy feliz y agradecido y supuso para él un impulso de vitalidad.

Con gran ilusión preparó la acogida a los Barrenengoa que se reunieron en Amurrio a finales de mayo del 2005. Parecía infatigable en sus paseos por Amurrio, Ayala, la Sierra Salbada. Seguía dedicando muchas horas a sus trabajos de genealogía y a escribir el Tomo II de su libro El Valle de Ayala, cuando comenzó a sentir los primeros síntomas de la grave enfermedad terminal.

Consciente de que se aproximaba su final, lo aceptó con serenidad, agradecido por haber vivido tantos años con plena lucidez. Pudo despedirse de sus seres queridos y murió tranquilo en su casa de Bilbao, rodeado de toda su familia, el 30 de diciembre del 2005, a la edad de 89 años.

El día siguiente, en la festividad de San Silvestre, los vecinos de San Roque, en Amurrio le brindaron un homenaje póstumo al concederle el "Premio Folklore Isidro Arteta", tal como habían acordado antes de conocer su enfermedad. Apenas un mes antes cuando se lo comunicaron, recibió la noticia con satisfacción,

considerando este Premio un broche de oro para su vida.

Con motivo de su fallecimiento, el Académico José Luis Lizundia le dedicó unas hermosas palabras en la prensa: "...nik esango nuke Goierri edo Durangoaldean euskaldun euskaltzalea edozein izan daiteke, ez da? Baina Aiara Herrian edo Enkarterri edo Erriberan nekezagoa da. Eta kontuan izaten ba dugu duela hirurogeita hamaika urte, gerra aurretik, Errepublikara garaian euskeraz ikasten hasi zela ba are gehiago, ez da. Eta nik uste dut batzuetan ez garela eskualde euskaldunetakoak euskera galdutako holako eskualdeetan Federico bezalako jendeak egin duten lana eta hazi duten hazia".

(..."Yo diría que en el Goierri o en el Duranguesado cualquiera puede hablar euskera o ser amante del euskera ¿no? Pero en la Tierra de Ayala o en las Encartaciones o en la Ribera es más costoso. Y todavía más si tenemos en cuenta que empezó a estudiar euskera hace setenta y un años, antes de la Guerra, en tiempo de la República. Y a veces yo creo que los de las comarcas en que se habla el euskera no somos como la gente como Federico que ha trabajado y ha sembrado la semilla en zonas en que estaba perdido el euskera").

M^a Jesús Barrenengoa Cuadra
Bilbao, a 8 de mayo del 2006



FEDERICO DE BARRENGOIA ARBERAS

Amurriano ilustre 1916-2005

Por Félix Núñez Uribe

A los 89 años de edad y con un trabajo realizado a conciencia, ha fallecido el gran amurriano Federico de Barrenengoa Arberas.

Cuando tenía 14 años inter vino en la inauguración del Seminario de Vitoria. Era el año 1930. Estaban allí el rey Alfonso XIII, el Nuncio del Papa, obispos y arzobispos. Y Federico, un chaval de 2º de Latín, seminarista, tuvo una intervención leyendo una poesía. Era el 28 de septiembre de 1930. El cronista dijo que Federico era "*un chiquitín muy simpático*". Pero es que el cronista era otro de Amurrio que se llamaba Luis Altónaga. O sea que era un chaval que desde pequeño destacó por sus aficiones literarias.

Luego se hizo el Libro de Amurrio, gracias a la ilusión de D. José Madinabeitia. Federico no pudo intervenir porque era un chaval de 16 años y no podía dedicarse a la investigación. Pero tuvo este Libro de Amurrio como una joya de inestimable valor.

El año 1990 publiqué la vida de Don Lucas Rey. Le pedí a Federico que me escribiera sus recuerdos de este inmenso maestro que pasó por Amurrio haciendo el bien durante 40 años. Es cierto que Federico lo había conocido siendo muy pequeño, pero nos escribió unas deliciosas páginas describiendo la figura de aquel maravilloso maestro.

Cuando, en 1997, escribí "Amurrianos ilustres",



también le pedí una colaboración seria en dos capítulos del libro. Y los hizo a conciencia. Uno de ellos era la biografía de un amurriano muy ilustre, médico del pueblo, Don Jesús Garro. Y otro fue la descripción de la guerra civil en Amurrio. Era un comentario a la vida de D. José Madinabeitia. Estos dos trabajos son de una categoría innegable.

El científico e investigador nos dejó cuatro libros de inmenso valor. Los tres primeros llevan el mismo título: "Onomástica de la Tierra de Ayala". Son tres tomos publicados por la Diputación Foral de Álava.

I Apellidos... año 1988 ... 331 páginas.

II Términos... año 1989 ... 413 páginas

III Etimologías... año 1990... 364 páginas

Además publicó otro libro titulado "El valle de Ayala. De la prehistoria al siglo XVI", el año 2002, con 622 páginas.

Es decir, todo un trabajo que hará pasar a Federico a la historia de nuestra Tierra.

Los amurrianos hemos sabido honrar a Federico. Se le pidió que hiciera el pregón de las fiestas del pueblo, y lo hizo genialmente, como siempre.

Fue nombrado académico correspondiente de Euskaltzaindia el 20 de diciembre de 1979 y académico de honor el 26 de noviembre de 2004.

El euskara lo aprendió a los 18 años y ha sido el gran propagador y entusiasta de la lengua vasca.

Los que le hemos tratado de cerca podemos afirmar que Federico era un hombre entrañable, cariñoso, servicial, humilde. No había una labor que se solicitara de él que no la hiciera inmediatamente. Y no sólo la hacía con prontitud, sino que ponía tal empeño en ello que te abrumaba con sus folios sin límite. De forma que si tú le pedías 2, te daba 200. Federico era así: generoso y buen amigo.

Un amurriano ilustre, del cual habrá que escribir una biografía porque se la merece.

Rincón del caserío

Hasta hace 50 años no se planteaba nadie el tener cerradas las gallinas. Éstas corrían desde el amanecer hasta el anochecer en libertad sin ningún obstáculo, los huevos normalmente los ponían dentro de casa en alguna esquina. Pero en ocasiones los ponían en algún lugar escondido fuera del caserío. La gallina al entrar y al salir del nidal cantaba habitualmente y ello nos indicaba que por allí cerca estaban los huevos. Una vez percatado el propietario de que la gallina tenía huevos fuera del caserío y que éstos corrían el peligro de perderse, cogían la gallina que oían cantar, le ponían unos granos de sal en el “culo” y la gallina al tener picor pensaba que le llegaba la hora de poner un huevo y corría para el nidal. El casero/a la seguía y así encontraban los huevos, que en muchas ocasiones pasaban de la docena, y valían un dinero muy majo.



PIEZAS DEL FUTURO MUSEO ETNOGRAFICO



-Collar de madera de castaño para colocar cencerro.



-Yugo para uncir la pareja de bueyes.



-Utensilio para rellenar intestinos para chorizos.



-Balanza. Instrumento para pesar.

Fotos: Roberto Arribas

Fotos para el recuerdo

La Asociación Aztarna lleva recopilando fotos de Amurrio y pueblos cercanos durante los últimos 15 años. A través de las fotos estamos conociendo la vida cotidiana de nuestros antepasados, nuestros abuelos, en todas sus vertientes (religiosa, rural, educativa, industrial, festiva, etc.). Hubiera sido imposible mostraros ese Amurrio, que aún no conocía la globalización en ninguna de sus facetas, sin la colaboración desinteresada de todos vosotros, vecinos y allegados de Amurrio. Por tal motivo Aztarna os da mil gracias.



El cruce de Amurrio en el año 1920.
Al fondo Avd. Aiala, desde la zona del actual estanco.



Carro situado a 30 metros del kiosko de Amurrio, delante de la antigua casa de la familia Lezama. Año 1956.
1- Paco Pagazaurtundua (El Molinero de Saratxo) con la vara mandando a los bueyes.
2- Angel Udaeta
3- Pantaleón Ibarrondo

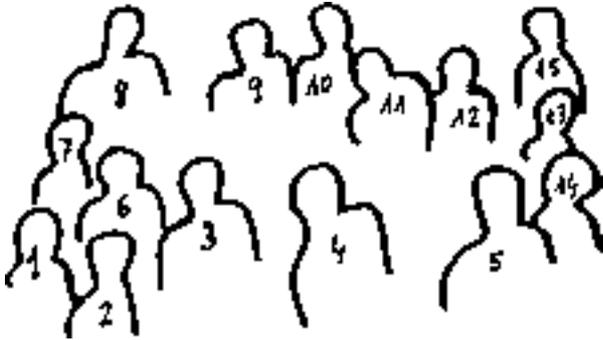


Familia Aginako

- 1- ...
- 2- ...
- 3- Elvira Aginako
- 4- ...
- 5- Gregoria Larrea
- 6- ...
- 7- Vicenta Aginako



- 8- ...
- 9- ...
- 10- Esperanza Aginako
- 11- Evaristo Aginako
- 12- ...
- 13- ...
- 14- ...
- 15- Felix Aginako



Amigos

- 1- ... Velasco
- 2- ...
- 3- Raúl Luaces
- 4- Jerónimo Torres
- 5- Feliciano Usategi
- 6- Alfredo Remírez
- 7- ...



- 8- Conrado Gabiña
- 9- Rafael Pinedo
- 10- ...
- 11- Antonio Mendiguren
- 12- ...
- 13- ...
- 14- ...
- 15- ...



Vecinas de Amurrio.

- 1- ...
- 2- Margarita Aldama



- 3- Andresa Etxebarria
- 4- Encarna Ais
- 5- María Arberas



Cuadrilla de jóvenes.

- 1- Jesús Sáez De La Fuente
- 2- Julián Cícero
- 3- Ángel Martín

- 4- Juan Astorga
- 5- Koldo Gabiña
- 6- Pipo Arberas



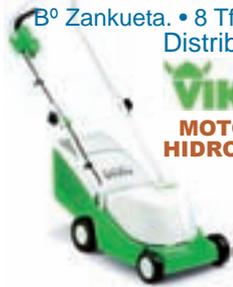
Familia Ibarondo

- 1. María Ibarondo
- 2. Demetrio Arana
- 3. Tomasa Ibarondo
- 4. Leandra Arbaiza
- 5. Pantaleón Ibarondo
- 6. Gregoria López
- 7. Lupe Ibarondo
- 8. Juan Ibarondo
- 9. Vicenta Ibarondo
- 10. Luis Ortueta
- 11. Pedro Ibarondo
- 12. Juan Manuel Ibarondo
- 13. Garbiñe Ortueta
- 14. Begoña Ortueta
- 15. Imanol Ortueta



Aiala Motor

Bº Zankueta. • 8 Tfno. 945 89 22 91 • AMURRIO (Alava)
Distribuidor oficial:



VIKING STIHL
MOTOSIERRAS - DESBROZADORAS
HIDROLIMPIADORAS - CORTACESPED



Bar "El Crucero"

Especialidad en pinchos ibéricos variados

Aldai, 2
Teléfono 945 39 35 48
01470 AMURRIO (Alava)

Electricidad
Albizua



Electricidad Albizua, S.L.

Tfno. **608 87 05 13**
656 78 26 59
Elexondo, 22 bajo
Tlfno. tienda: 945 89 07 02
01470 AMURRIO - Alava

AUTO - ESCUELA

SALAZAR

Zumalakarregi, 52 Landako, 2 bis Siervas de Jesús, 6
☎ 946 72 05 40 ☎ 946 89 12 97 ☎ 946 25 43 43
lodosalazar@euskalnet.net amurriosalazar@euskalnet.net vitoriasalazar@euskalnet.net
LLODIO **AMURRIO** **VITORIA**

www.autoescuela-salazar.com

Aiala Motor

Bº Zankueta. • 8 Tfno. 945 89 22 91 • AMURRIO (Alava)

Nuevo Ford **S-MAX**



FABRICA DE EMBUTIDOS

E-10.0545/VI
C.E.E.

MENDIKO, 10 • AMURRIO - ARABA
Tfnos: 945 89 00 10 • Fax 945 39 32 94
E-mail: icburutxaga@inicia.es

CARNICERIAS EN:

AMURRIO

ELEXONDO, 17945 89 01 86
Pz. SAN ANTON, 1.....945 89 00 09
LANDAKO, 18945 89 01 11
Avda. AIARA, 6945 89 04 06

LLODIO

SOLOZELAIS/N. (DIA) ...945 89 01 86

OROZKO

ANDRA MARI KALEA, 7 ...945 89 01 11

SALA DE DESPIEZE - VENTA AL POR MAYOR



Marino Archer, 43 • 48013 BILBAO
Tfno: 944 90 53 03 • Fax 944 90 57 00
E-mail: burutxaga@infonegocio.com



Marino Archer, 43 • 48013 BILBAO
Tfno: 944 97 00 16 • Fax 944 97 00 17
E-mail: burutxaga@burutxaga.com



ARABAKO
BASOGINTZA ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FORESTALISTAS
DE ÁLAVA

ASAMBLEA GENERAL BATZAR OROKORRA

24 de Junio
11 h primera convocatoria
11:30 h segunda convocatoria
Kultur Etxea de Amurrio
Información: 605 71 07 06



**AIARRAIRRATIA
RADIOAYALA**
Amurrio 90.4 fm
www.radioayala.com

Gurea gustatzen zaigu!



IRYNA

EXCLUSIVAS PRODUCTOS AGROPECUARIOS

**IRUNA, S.L.
CENTRO ZOOSANITARIO**
Teléf. 945 27 75 77
Fax: 945 27 75 66
Los Herrán, 21 - bajo
01002 VITORIA (Alava)

**IRUNA, S.L.
CENTRO FITOSANITARIO**
Teléf. 945 22 36 50
Fax: 945 22 51 95
Coronación, 23
01002 VITORIA (Alava)

**IRUNA, S.L.
CENTRO AGROPECUARIO**
Teléf. 945 89 04 01
Fax: 945 89 03 51
Bañuetaibar, 25
01470 AMURRIO (Alava)

plaza amurrio, s.a.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN



- Cerámica y Gres
- Aparatos sanitarios
- Decoración baños
- Falsos techos
- Fontanería y Calefacción
- Chimeneas



Exposición y venta:

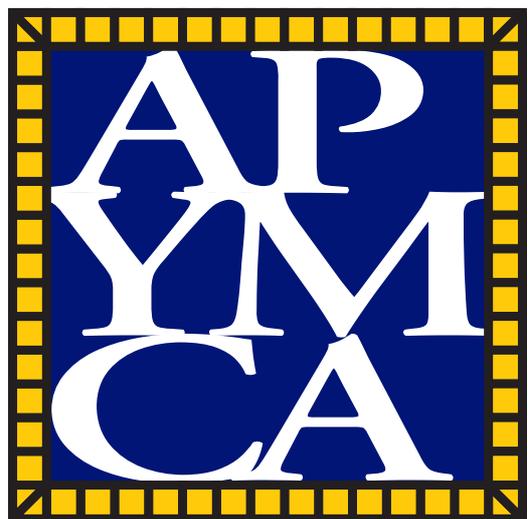
Obispo Etxeguren, 1 ☎ 945 89 02 11 AMURRIO
Avda. Zumalakarregui, s/n. ☎ 94 672 64 00 LLODIO
Sabino Arana, 32 ☎ 94 441 04 15 BILBAO



*Próxima inauguración de las
nuevas instalaciones en el barrio
Zankueta de AMURRIO*



**ASOCIACION DE
PEQUEÑOS Y MEDIANOS
COMERCIANTE
DE AMURRIO**



**AMURRIKO
MERKATARI ERTAIN
ETA TXIKIEN
ELKARTEA**

Embalajes de alta calidad para el transporte de sus mercancías por tierra, mar y aire. Fabricación diseño servicio de embalaje industrial. Entregas Just in time. Stocks de Seguridad.



Pol. Industrial Kalzadako (Saratxo)
Apto n° 20- 01470 AMURRIO/Alava
Tfn. 945393758
Fax. 945393759
e-mail: garobel@garobel.es
www.garobel.es

IZA
ascensores, s.l.

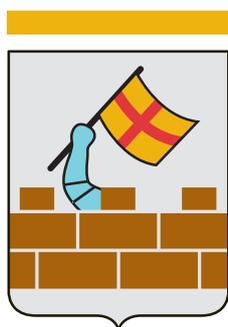


LA CALIDAD
un proceso de mejora continua

Caminos Viejos, 14
Apto. de correos, 58
Tfno.: 94 672 21 52
Telefax: 94 672 29 46
01400 **LLODIO - Alava**



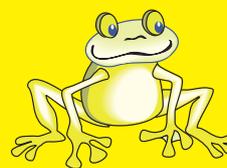
Instalación y Mantenimiento
SEGURIDAD, CALIDAD
y un equipo humano a su SERVICIO.



AMURRIO
UDALA
AYUNTAMIENTO



- **RECUPERACIÓN PAPEL-CARTÓN**
- **RECUPERACIÓN Y RECICLAJE DE PLÁSTICOS**
- **DESTRUCCIÓN CONFIDENCIAL DE DOCUMENTOS**
- **RECOGIDA DOMICILIARIA**
- **CERTIFICADOS DE DESTRUCCIÓN**
- **RECICLAJE**
- **GESTIÓN RESIDUOS**
 - **TÓXICOS Y PELIGROSOS**
 - **INDUSTRIALES**
 - **INERTES**



ESCOR VITORIA
RECICLAJE - GESTIÓN INTEGRAL DE RESIDUOS
VALORIZAMOS SUS RESIDUOS PARA UNA MEJOR GESTIÓN ECONÓMICA

SERVICIO
24
HORAS

PLANTA DE RECICLAJE



CERTIFICADO n° E 203518

ESCOR

Zurrupieta, 26 - Pab.14

☎ 945 290 390 - 945 224 100

Fax: 945 29 09 98 - 945 29 08 36

E-mail: reciclaje@escor.es

www.escor.es



ARABA

Bihotzarekin Taupada

Araba da gure lanaren funtsa:
bertako jendea eta ingurumena,
kultura eta ekonomia,
historia eta etorkizuna.

ÁLAVA

nuestro primer amor

Trabajamos por Álava, de corazón.
Por su gente y su entorno natural.
Por su cultura y su economía.
Por su historia y su futuro.



Ténlas siempre a mano

Tarjetas de Caja Vital Kutxa

Beti eskura

Vital Kutxaren txartelak

Caja Vital  Vital Kutxa

www.cjavital.es